

BBT80
6/12 BATTERY TESTER
WITH PRINTER

BAHCO®

ORIGINAL INSTRUCTIONS



BBT80 6/12 BATTERY TESTER WITH PRINTER

EN - BBT80 BATTERY / CHARGING / STARTING SYSTEM ANALYZER WITH PRINTER

ES - BBT80 PROBADOR DE BATERÍA Y ANALIZADOR DEL SISTEMA ELÉCTRICO CON IMPRESORA

FR - BBT80 TESTEUR DE BATTERIE ET DE CIRCUIT DE CHARGE / IMPRIMER

DE - BBT80 BATTERIE - / LADESYSTEM TESTER MIT DRUCKER TESTABLAUF

FI - BBT80: AKUN / VARAUKSEN / KÄYNNISTYSJÄRJESTELMÄN ANALYSOIJA / TULOSTIN

SV - BBT80 BATTERI / LADDNING / STARTSYSTEMANALYSER MED PRINTER

DA - BBT80 BATTERI / OPLADNING / STARTSYSTEM ANALYZER MED PRINTER

IT - BT80 BATTERIA / CARICA / AVVIO DEL SISTEMA DI ANALIZZAZIONE / STAMPANTE

PT - BBT80 ANALISADOR DE BATERIAS / SISTEMAS DE CARGA E DE PARTIDA COM IMPRESSORA

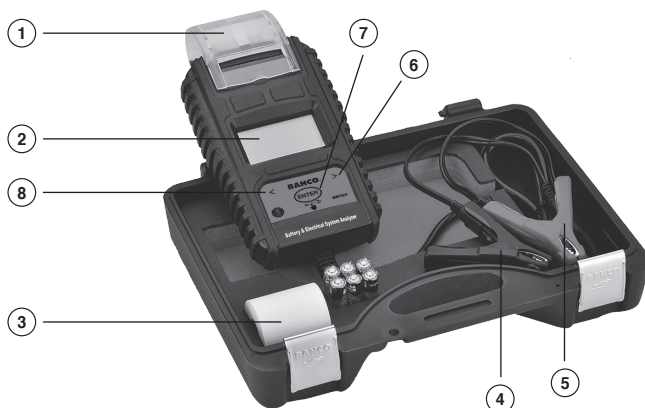
NL - BBT80-ANALYSATOR / PRINTER VOOR ACCU- / LAAD- / STARTSYSTEEM MET PRINTER

RU - АНАЛИЗАТОР АККУМУЛЯТОРА, СИСТЕМЫ ЗАРЯДКИ И ПУСКОВОЙ СИСТЕМЫ С ПРИНТЕРОМ BBT80

PL - ANALIZATOR / DRUKARKA DO AKUMULATORÓW / UKŁADOW ŁADOWANIA / URUCHAMIANIA BBT80

TR - BBT80 AKÜ / ŞARJ / ÇALIŞTIRMA SİSTEMİ ANALİZÖRÜ / YAZICI

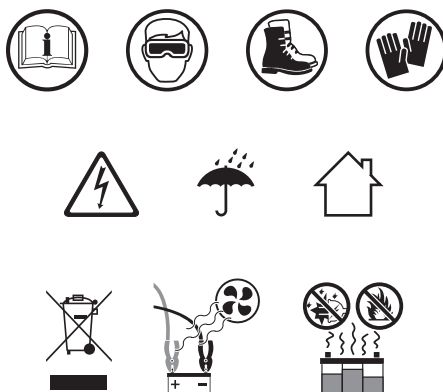
EL - BBT80 ΜΠΑΤΑΡΙΑ / ΦΟΡΤΩΣΗ / ΑΝΑΛΥΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΕΚΤΥΠΩΤΗ



	1	2	3	4	5	6	7	8
EN	Clear cover	LCD Display	Printer paper	Negative clamp (BLACK, -)	Positive clamp (RED, +)	Up	Enter	Down
ES	Tapa protectora	Pantalla LCD	Papel de impresión	Pinza polo negativo (NEGRO, -)	Pinza polo positivo (ROJO, +)	Arriba	Enter	Abajo
FR	Capot de protection	Écran LCD	Papier d'impression	Pince négative (NOIR, -)	Pince positive (ROUGE, +)	Haut	Enter	Bas
DE	Schutzhülle	LCD-Bildschirm	Druckpapier	Negativen Klemmen (SCHWARZE, -)	Positiven Klemmen (ROTE, +)	Oben	Enter	Unten
FI	Läpinäkyvä kansi	Nestekidenäyttö	Tulostimen paperi	Minusliitin (MUSTA, -)	Plusiliitin (PUNAINEN, +)	YLOS	Enter	ALAS
SV	Skyddskåpa	LCD-skärm	Skrivarpapper	Negativ klämma (SVART, -)	Positiv klämma (RÖD, +)	Upp	Enter	Ner
DA	Beskyttelse Kappe	LCD-skærm	Udskrivningspapir	Negativ klemme (SVART, -)	Positiv klemme (RØD, +)	Op	Enter	Ned
IT	Copertura Protettiva	Schermo LCD	Carta da Stampa	Negativo Morsetti (NERO, -)	Positivo Morsetti (ROSSO, +)	Su	Enter	Sotto
PT	Capa Protetora	LCD Tela	Papel para Imprimir	Negativo Grampos (PRETA, -)	Positivo Grampos (VERMELHA, +)	Cima	Enter	Baixo
NL	Transparante Klep	LCD Scherm	Printer Papier	Negatief Klem (ZWART, -)	Positief Klem (ROOD, +)	Omhoog	Enter	Onlaag
RU	Прозрачная крышка	ЖК-дисплей	Бумага для принтера	Зажим для отрицательной клеммы (ЧЕРНЫЙ, -)	Зажим для положительной клеммы (КРАСНЫЙ, +)	ВВЕРХ	ВВОД	ВНИЗ
PL	Przezroczysta osłona	Wyświetlacz LCD	Papier do drukarki	Zacisk ujemny (CZARNY, -)	Zacisk dodatni (CZERWONY, +)	DO GÓRY	Enter	W DÓŁ
TR	Saydam Kapak	LCD Ekran	Yazıcı kağıdı	Negatif kelepçe (SİYAH, -)	Pozitif kelepçe (KIRMIZI, +)	YUKARI	Enter	AŞAĞI
EL	Προστατευτικό κάλυμμα	Οθόνη	Χαρτί εκτύπωσης	Αρνητικός σφιγκτήρας πόλου (ΜΑΥΡΟ, -)	Σφιγκτήρας θετικού πόλου (ΚΟΚΚΙΝΟ, +)	Πάνω μπροστά	Επιβεβαιώστε	Πίω

EN - WARNING

ES - ADVERTENCIA / **FR** - AVERTISSEMENT / **DE** - WARNUNG / **FI** - TÄRKEÄÄ /
SV - VARNING / **DA** - ADVARSEL / **IT** - AVVISO / **SV** - AVISO / **NL** - BELANGRIJK / **RU** - ВАЖНО /
PL - WAZNE / **TR** - ÖNEMLİ / **EL** - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



EN - For further information, please refer to the on-line user manual

ES - Consulte el manual de usuario en línea para obtener más información

FR - Pour en savoir plus, veuillez consulter le manuel d'utilisation en ligne

DE - Weitere Angaben entnehmen Sie bitte unserem Online-Benutzerhandbuch

FI - Katso lisätietoja online-käyttöohjeesta

SV - Mer information finns i bruksanvisningen online.

DA - For yderligere oplysninger henvises der til den online brugervejledning

IT - Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale utente disponibile on-line

PT - Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador online

NL - Raadpleeg de online gebruikershandleiding voor meer informatie

RU - Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя на сайте.

PL - For yderligere oplysninger henvises der til den online brugervejledning

TR - Daha fazla bilgi için lütfen çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın

EL - Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη στο διαδίκτυο

https://www.bahco.com/int_en/

**WARNING**

- For testing 6 and 12 volt batteries, and for testing 12 and 24 volt charging systems. (ONLY 12 volts for START & STOP batteries)
- Suggested operation range 0°C (32°F) to 50°C (122°F) in ambient temperature.
WARNING: This product can expose you to chemicals including arsenic, which is known to the State of California to cause cancer.

1. Working in the vicinity of a lead acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal battery operation. For this reason, it is of utmost importance, if you have any doubt, that each time before using your tester, you read these instructions very carefully.
2. To reduce risk of battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Observe cautionary markings on these items.
3. Do not expose the tester to rain or snow.

PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS

1. Someone should be within range of your voice or close enough to come to your aid when you work near a lead acid battery.
2. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing or eyes.
3. Wear safety glasses and protective clothing.
4. If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least ten minutes and get medical attention immediately.
5. NEVER smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
6. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It could spark or short-circuit the battery or other electrical parts and could cause an explosion.
7. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead acid battery. It can produce a short circuit current high enough to weld a ring or the like to metal causing a severe burn.

PREPARING TO TEST

1. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being tested.
2. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
3. Inspect the battery for cracked or broken case or cover. If battery is damaged, do not use tester.
4. If the battery is not sealed maintenance free, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by the manufacturer. This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill.
5. If necessary to remove battery from vehicle to test, always remove ground terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.

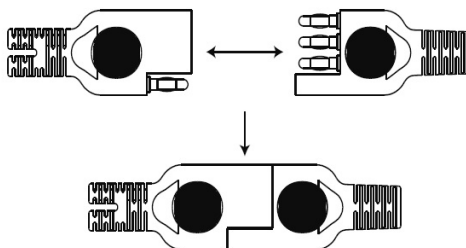
OPERATION & USE

Note: Each time you connect the tester to a battery, the tester will run a quick cable verification to ensure a proper connection through the output cables to sensors in the clamp jaws. If the connection checks out OK, the tester will proceed to the Home Screen. If the connection is poor, the display will show "CHECK CABLE". In this case, check cable connections for visible signs of damage, as you may need to re-connect the clamps to the battery or replace the cable end.

HOW TO REPLACE CABLE END

1. Detach the clamp lead when the replacement is necessary.
2. Make sure the new clamp lead is well connected.

NOTE that do not detach the cables unless necessary to make sure the pins are not rusted or corroded by the acid liquid.



BEFORE TESTING

1. Before you test a battery in a vehicle, turn off the ignition, all accessories and loads. Close all the vehicle doors and the trunk lid.
2. Make sure you have put 6 pcs 1.5V batteries into the battery chamber. Oxide batteries are not recommended because of the initial 1.7 Volt output. If the 1.5V battery runs out of power, screen will show "POWER LOW". Replace those 6 pcs 1.5V batteries before starting the test.

Note that nothing will be seen on the display until the tester is connected to a vehicle battery.

3. Make sure the battery terminals are clean. Wire brush them if necessary. Clamp the black load lead to the vehicle negative battery terminal. Clamp the red load lead to the vehicle positive battery terminal. Please clamp on the lead part of the terminal only. Clamping on the iron part of the terminal will lead to wrong test results.
4. Paper load: Open the clear cover. Insert paper to the paper feeding for auto running the paper into printer.

PAPER REPLACEMENT

- A. Open the clear cover.
- B. Insert replaced paper roll into the paper feeding for auto running the paper into the printer.
- C. Pull the paper slowly and straightly from the paper roll in the chamber.

TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY

Any battery tester defective in material or workmanship will be repaired or replaced according to published defective return test repair procedures. The existence of a defect shall be determined by the seller in accordance with published procedures. The published test procedures are available upon request.

This warranty does not cover any unit that has been damaged due to accident, abuse, alternation, use for a purpose other than that for which it was intended, or failure to follow operating instructions. This warranty is expressly limited to original retail buyers.

This warranty is not assignable or transferable. Proof of purchase is required for all alleged claims. Warranty cannot be authorized without proof of purchase. Warranty claims must be sent pre-paid with dated proof of purchase. Damage incurred during shipment is the responsibility of the shipper (customer returning unit) If the returned unit qualifies for warranty, the shipper will only incur shipping cost. The seller reserves the right to substitute or offer alternative warranty options at its discretion.

The sole and exclusive remedy for any unit found to be defective is repair or replacement, at the option of the seller. In no event shall the seller be liable for any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages (including lost profit) whether based on warranty, contract, tort, or any other legal theory.

RETURN GOODS

Pack with sufficient over-pack to prevent damage during shipment. Damage incurred during return shipment is not covered under this warranty. Repair costs for such damages will be charged back to shipper.

**PRECAUCIÓN**

- Para probar baterías de 6 & 12 voltios y para probar el sistema de carga de 12 & 24 voltios. (SOLAMENTE 12 voltios para baterías START & STOP)
 - Se recomienda que el rango de temperatura durante la prueba, esté entre 0°C (32°F) y 50°C (122°F).
- PRECAUCIÓN:** Este producto puede exponerle a químicos, incluyendo arsénico, el cual es conocido en el Estado de California por causar cáncer.

1. Trabajar cerca de una batería de plomo-ácido es peligroso. Las baterías generan hidrógeno, gas explosivo durante su funcionamiento. Lea estas instrucciones con cuidado antes de utilizar el comprobador.
2. Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería.
3. No exponga el comprobador a la lluvia o nieve.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL

1. Alguien debe estar dentro del alcance de su voz o lo bastante cerca para poder ayudarlo cuando usted esté trabajando cerca de una batería de plomo ácido.
2. Tenga agua fresca y jabón cerca de usted, en caso de que el ácido de la batería haga contacto con la piel, la ropa o los ojos.
3. Lleve gafas de seguridad y ropa adecuada.
4. Si el ácido de la batería hace contacto con la piel o ropa, lave inmediatamente con jabón y agua. Si el ácido entra en los ojos, inmediatamente lávelos con abundante agua corriente por lo menos durante 10 minutos y busque atención médica inmediatamente.
5. NO fume y evite chispas o llamas en las inmediaciones de la batería o del motor.
6. Bajo ningún concepto coloque ninguna herramienta metálica en la parte superior de la batería. Podría provocar una chispa que pudiera ocasionar una explosión.
7. Qúitese los objetos metálicos personales como los anillos, brazaletes, collares y relojes cuando esté trabajando con una batería de plomo ácido. Se puede producir un fuerte cortocircuito, como para fundir un anillo, y provocar quemaduras graves.

PREPARACIÓN DE LA PRUEBA

1. Asegúrese de que el área alrededor de la batería está bien ventilada mientras que la batería esté siendo examinada.
2. Limpie las terminales de la batería. Tenga cuidado de que los polvos de la corrosión en las terminales, no hagan contacto con sus ojos.
3. Examine la batería en busca de roturas en la caja o tapa. Si la batería está dañada, no utilice el comprobador.
4. Si la batería no es libre de mantenimiento, (MF) añada el agua destilada necesaria, en cada celda, hasta cubrir 2 centímetros arriba de las placas. Esto ayuda a eliminar el gas excesivo que pudiera haber en cada celda. No rebasa nunca este nivel.
5. Si es necesario quitar la batería del vehículo para la prueba, siempre desconecte el terminal de tierra de la batería primero (-). Asegúrese de que todos los accesorios en el vehículo están apagados para estar seguro de no causar un corto circuito.

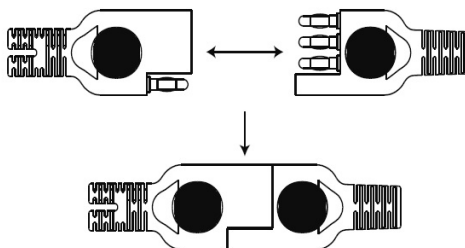
OPERACIÓN Y USO

Nota: Cada vez que conecta el comprobador a una batería, el comprobador verificará rápidamente el cable para asegurar que la conexión es apropiada a través de los cables de salida a los sensores en las pinzas. Si la conexión es correcta, el comprobador ira a la Pantalla de Inicio. Si la conexión es pobre, la pantalla mostrara "VERIFIQUE EL CABLE". En este caso, verifique las conexiones del cable en caso de señales visibles de daño, antes de reconectar las pinzas a la batería o reemplazar el cable.

CÓMO REEMPLAZAR EL CABLE

1. Desconecte el cable cuando sea necesario
2. Asegúrese de que está bien conectado el nuevo cable

NOTA: No desconecte los cables a menos que sea necesario para asegurarse de que los pasadores no están oxidados o corroídos por el ácido líquido.



ANTES DE LA PRUEBA

1. Antes de que usted examine la batería de un vehículo, apague el motor, todos los accesorios y las cargas. Cierre todas las puertas del vehículo y la tapa del maletero.
2. Asegúrese que usted ha colocado las 6 baterías de 1.5V en el alojamiento de las baterías del comprobador. Si las baterías de 1.5V están descargadas, la pantalla mostrará "DEFECTUOSA BATERIA" OR "ENERGIA BAJA". Reemplace las 6 baterías de 1.5V antes de iniciar la prueba.
Observe que nada se verá en la pantalla hasta que el testeador es conectado a una batería del vehículo.
3. Asegúrese que los terminales de la batería estén limpios. Con un cepillo metálico las puede limpiar si es necesario. Conecte la pinza negra al terminal negativo de la batería y el rojo al terminal positivo. Se recomienda amarrar solamente la parte de plomo del terminal de la batería. Amarrar la parte de hierro del terminal puede provocar resultados de prueba erróneos.
4. Carga de papel: Abra la tapa. Inserte el papel en el cajón de papel para que el papel entre al alimentador automáticamente.

REEMPLAZO DEL PAPEL

- A. Abrir la tapa.
- B. Introduzca el rollo de papel dentro del alimentador de papel para la estrada automática del papel dentro de la impresora.
- C. Tire del papel despacio.

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Todo comprobador de baterías con defectos en material o producción será reparado o cambiado de acuerdo con los ya publicados procedimientos de la reparación de comprobadores defectuosos y devueltos. La existencia de un defecto será determinada por el vendedor en conformidad con los procedimientos ya publicados. Los procedimientos de prueba ya publicados estarán disponibles a petición

Esta garantía no ampara unidades que hayan sufrido daños por accidente, abuso, alternación, uso por un propósito que no sea el diseñado, o fallo por no leer las instrucciones de operación. Esta garantía está expresamente limitada a los distribuidores originales. Esta garantía no es transferible. Todo reclamo se procesará contra la presentación del comprobante de compra. Esta garantía no será autorizada sin el comprobante de compra. Toda reclamación por garantía debe presentarse con el coste prepago y el comprobante de compra con fecha. Todo daño producido durante el transporte será responsabilidad del embarcador (aparato devuelto por el cliente). Si el aparato devuelto viene calificado para la garantía, el embarcador sólo se encargará del costo del transporte. El vendedor se reserva el derecho de sustituir u ofrecer opciones de garantía alternativa a su discreción.

El único y exclusivo remedio para todo aparato determinado como defectuoso es reparar o cambiar, a discreción del vendedor. De ninguna manera será el vendedor responsable por daños directos, indirectos, especiales, irrelevantes o consiguientes, sea a base de garantía, contrato, violación o cualquier otra teoría legal.

MERCANCÍA DEVUELTA

Envuelto con suficiente protección para evitar daños durante el transporte. Ningún daño producido durante el transporte de devolución viene amparado por esta garantía. Todo costo incurrido por la reparación será a cargo del embarcador.

**AVERTISSEMENT**

- Testez les batteries de 6 & 12 volts et testez du système de charge 12 & 24 volts. (SEULEMENT 12 volt pour les batteries de START & STOP)
 - Intervalle de fonctionnement conseillé : température ambiante de 0°C (32°F) à 50°C (122°F) température. **AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris l'arsenic, qui est connu dans l'État de Californie pour être une cause de cancer.**
1. Il est dangereux de travailler près d'une batterie au plomb-acide. Lors du fonctionnement normal d'une batterie, des gaz explosifs sont émis. Pour cette raison il est primordial de lire et de suivre les instructions, chaque fois que vous utilisez votre testeur.
 2. Afin de réduire les risques d'explosion de la batterie, vous devez suivre ces instructions ainsi que celles du fabricant de la batterie ou du fabricant de tout équipement utilisé près de la batterie. Lisez les avertissements apposés sur ces produits.
 3. Ne pas exposer le testeur à la pluie ou à la neige.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. Assurez-vous qu'il y a quelqu'un à portée de vue ou suffisamment près pour venir à votre aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au plomb-acide.
2. Assurez-vous d'avoir une bonne quantité d'eau fraîche et du savon à proximité, au cas où votre peau, vos yeux ou vos vêtements entreraient en contact avec l'acide de la batterie.
3. Portez des verres de sécurité et des vêtements appropriés. Évitez de toucher à vos yeux lorsque vous travaillez près d'une batterie.
4. Si l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-les immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide pénètre dans vos yeux, aspergez-les d'eau courante froide pour au moins 10 minutes et consultez un médecin immédiatement.
5. Ne jamais fumer ou permettre des étincelles ou des flammes près de la batterie ou du moteur.
6. Soyez très vigilant afin de réduire les risques d'échapper un outil en métal sur la batterie. Une étincelle, un court-circuit à la batterie ou à une autre composante électrique peuvent causer une explosion.
7. Enlevez bagues, chaînes, bracelets, montres ou tout autre objet métallique lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb-acide. Une batterie au plomb-acide peut causer un court-circuit assez puissant pour faire fondre une bague ou autre, et causer des brûlures sévères.

AVANT D'EFFECTUER UN TEST

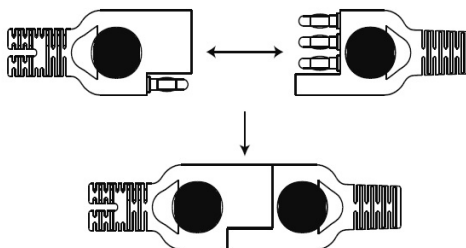
1. Assurez-vous que l'endroit est bien ventilé avant d'effectuer un test.
2. Nettoyez les bornes de la batterie. Faites attention pour que la corrosion n'entre pas en contact avec vos yeux.
3. Inspecter la batterie, vérifiez s'il y a des fissures, si le boîtier ou le couvercle est brisé. S'il y a des dommages, n'utilisez pas le testeur.
4. Ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide atteigne le niveau spécifié par le fabricant de la batterie. Ceci aide à purger l'excès de gaz dans les cellules. Ne pas trop remplir.
5. S'il est nécessaire d'enlever la batterie du véhicule pour effectuer le test, enlevez toujours la borne de terre en premier. Assurez-vous que tous les accessoires sur le véhicule ne sont pas en fonction afin d'éviter un jaillissement de l'acide.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Remarque: Chaque fois que vous connectez le testeur à une batterie, le testeur effectuera une vérification rapide du câble pour assurer une connexion correcte à travers les câbles de sortie aux capteurs dans les mâchoires de la pince. Si la connexion est OK, le testeur passe à l'écran d'accueil. Si la connexion est mauvaise, l'écran affichera "TABLEAU DE CONTRÔLE". Dans ce cas, vérifiez que les connexions des câbles ne sont pas endommagées, car vous devrez peut-être reconnecter les pinces à la batterie ou remplacer l'extrémité du câble.

COMMENT REMPLACER L'EXTRÉMITÉ DU CÂBLE

1. Retirez le couvercle à l'arrière sous le testeur de la pile.
2. Assurez-vous que la nouvelle piste de la pince est bien connecté.
Notez que ne retirez pas les câbles à moins de si nécessaire pour s'assurer que les broches ne sont pas rouillées ou corrodées par le liquide acid.



AVANT ESSAI

1. Avant d'effectuer un test sur la batterie, assurez-vous que le contact est coupé, que les accessoires ne fonctionnent pas. Fermez toutes les portes et le couvercle de coffre.
2. Vérifiez que vous avez mis une pile de 1.5V*6 dans le compartiment à pile du testeur. Si la pile de 1.5V*6 est faible, l'écran indiquera "BATTERIE INTER. A REMPLACER" OU "ENERGIE BAS". Remplacez cette pile de 1.5V*6 avant de commencer le test. Les piles en oxyde ne sont pas recommandées en raison de la sortie 1.7V originale.

Veillez noter que rien ne sera affiché tant que le testeur n'est pas connecté à la batterie véhicule.

3. Assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse, si nécessaire. Branchez la pince noire sur la borne négative de la batterie et la pince rouge sur la borne positive de la batterie. Veuillez ne serrer uniquement que la partie en plomb sur le terminal. Serrer la partie en fer sur le terminal produira des résultats de test erronés.
4. Chargement du papier: Ouvrez la couverture claire. Insérez le papier sur l'alimentation-papier pour que le papier puisse entrer automatiquement dans l'imprimante.

REPLACEMENT DU PAPIER

- A. Ouvrez le couvercle transparent.
- B. Insérez le nouveau rouleau de papier dans le bac d'alimentation pour que le papier passe automatiquement dans l'imprimante.
- C. Tirez le papier lentement et directement du rouleau de papier dans la cavité.

TERMES ET CONDITIONS DE GARANTIE

Tout appareil pour test de pile défectueux au niveau du matériel ou de la main-d'œuvre sera réparé ou remplacé selon les procédures de réparation pour retour défectueux éditées publiées. L'existence d'un défaut sera déterminée par le vendeur conformément aux procédures éditées. Les méthodes de test éditées sont disponibles sur demande. Cette garantie ne couvre aucune unité qui a été endommagée en raison d'un accident, abus, changement, ou utilisation pour un but autre que celui pour lequel il a été prévu, ou un non-respect des consignes d'utilisation. Cette garantie est expressément limitée aux acheteurs au détail originaux. Cette garantie n'est pas assignable ou transmissible. La preuve d'achat est exigée pour toute réclamation alléguée. La garantie ne peut pas être autorisée sans preuve d'achat. Les réclamations de garantie doivent être envoyées pré-payées avec la preuve d'achat datée. Les dommages encourus pendant l'expédition sont à la responsabilité de l'expéditeur (unité de renvoi par le client). Si l'unité retournée est qualifiée pour la garantie, l'expéditeur ne devra seulement payer que le coût d'expédition. Le vendeur se réserve le droit de substituer ou offrir des options alternatives de garantie à sa discrétion.

Le remède unique et exclusif pour toute unité avérée défectueuse est la réparation ou le remplacement, à l'option du vendeur. En aucun cas le vendeur ne sera tenu responsable des dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits, ou consécutifs (bénéfice perdu y compris) que cela soit sur une base d'une garantie, d'un contrat, d'un acte délictuel, ou n'importe quelle autre théorie légale.

RETOUR DE MARCHANDISES

Préparez votre colis avec suffisamment d'emballage pour empêcher tout dommage pendant l'expédition. Les dommages encourus pendant l'expédition du retour ne sont pas couverts sous cette garantie. Les coûts de réparation pour de tels dommages seront chargés de nouveau à l'expéditeur.

**WARNUNG**

■ Zum testen von 6 & 12 volt akkus und zum testen von 12 & 24 volt ladesystemen. (NUR für 12V Batterie START & STOP)

■ Zugelassene Betriebstemperatur 0°C (32°F) bis 50°C (122°F) (Umgebungstemperatur).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie an Chemikalien aussetzen, einschl. Arsen, das im Staate Kalifornien als Ursache für Krebs eingestuft wird.

1. Das Arbeiten in der Nähe einer Batterie ist gefährlich. Im Betrieb befindliche Batterien erzeugen explosive Gase. Es ist daher äußerst wichtig, dass Sie, um kein Risiko einzugehen, vor jeder Benutzung des Testgeräts die Anweisungen sorgfältig lesen.
2. Folgen Sie den Anweisungen, um die Gefahr einer Batterieexplosion zu verringern, und lesen Sie Hinweise der Hersteller der Batterie und der in der Nähe der Batterie benutzten Ausrüstungen. Achten Sie unbedingt auf die am Gerät befindlichen Sicherheitsmarkierungen.
3. Setzen Sie das Testgerät weder Regen noch Schnee aus.

MASSNAHMEN ZUR PERSÖNLICHEN SICHERHEIT

1. Beim Arbeiten mit einer Batterie sollte immer eine Person in Ihrer Nähe sein um Hilfe leisten zu können.
2. Halten Sie viel frisches Wasser und Seife bereit, für den Fall, dass Ihre Haut, Kleidung, oder Augen mit Akkusäure in Berührung kommen.
3. Arbeiten Sie mit Schutzbrille und Schutzkleidung.
4. Waschen Sie Haut oder Kleidung die mit Batteriesäure in Kontakt kommt sofort mit Wasser und Seife. Gerät Säure in die Augen, spülen Sie diese sofort mindestens zehn Minuten lang mit kalten, fließendem Wasser und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.
5. Rauchen Sie NIEMALS und vermeiden Sie Funken oder Flammen in der Nähe einer Batterie oder Maschine.
6. Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt. Dies kann Funken erzeugen, die Batterie oder andere Teile kurzschließen und zu einer Explosion führen.
7. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Batterie keine Ringe, Armbänder, Halsketten, Uhren etc. Ein möglicher Kurzschluss kann Gegenstände schmelzen und zu starken Verbrennungen führen.

EINEN TEST VORBEREITEN

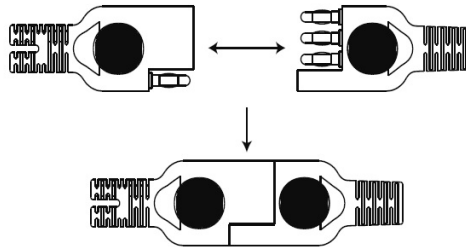
1. Sorgen Sie beim Test für gute Lüftung in der Umgebung der Batterie.
2. Säubern Sie die Batteriepole. Korrosion darf nicht mit Augen in Berührung kommen.
3. Suchen Sie nach Rissen oder Brüchen im Gehäuse. Eine beschädigte Batterie darf nicht getestet werden
4. Füllen Sie bei nicht wartungsfreien Batterien destilliertes Wasser in jede Zelle, bis die Akkusäure das vom Hersteller angegebene Maß erreicht. So wird Gasüberschuss entfernt. Vermeiden Sie Überlaufen
5. Lösen Sie den Erdanschluss von der Batterie, falls diese zum Testen aus einem Fahrzeug entfernt wird. Schalten Sie alle Geräte im Fahrzeug aus, um einen Funkensprung unmöglich zu machen.

BETRIEB & BENUTZUNG

Hinweis: Bei jedem Anschließen des Testgeräts an einen Akku führt das Testgerät einen schnellen Test des Kabels durch, um eine richtige Verbindung über die Ausgangskabel mit den Sensoren in den Klemmbacken sicherzustellen. Falls die Verbindung erfolgreich ist (OK), schaltet das Testgerät auf den Hauptschirm. Bei einer schlechten Verbindung erscheint im Display: „KABEL PRÜFEN“. Prüfen Sie das Kabel in diesem Fall auf sichtbare Schäden, da Sie eventuell die Klemmen wieder an den Akku anschließen oder das Kabelende auswechseln müssen.

DAS KABELNDE AUSWECHSELN

1. Trennen Sie die Klemme führen, wenn der Ersatz erforderlich ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die neue Klemme-Führung gut angebunden ist.
Anmerkung, die nicht die Kabel trennen, sofern notwendig, um sicherzustellen, die Pins sind nicht verrostet oder korrodiert durch die saure Flüssigkeit.



VOR DEM TEST

1. Schalten Sie vor dem Batterietest an einem Fahrzeug die Zündung und alle Verbraucher aus. Schließen Sie Türen und Kofferraum.
2. In der Batteriekammer des Testgerätes müssen sich 6 Stück 1.5V Batterien befinden. Sollten diese Batterien leer sein, erscheint im Gerätedisplay die Meldung "ENERGIE NIEDRIG". Ersetzen Sie in diesem Falle die 6 Stück 1.5V Batterien vor dem Test der Fahrzeugbatterie.
Bedenken Sie, dass nichts auf der Anzeige zu sehen sein wird, solange der Tester nicht mit dem Batterieträger verbunden ist.
3. Prüfen Sie, ob die Batteriepole sauber sind. Bürsten Sie sie gegebenenfalls sauber. Klemmen Sie das schwarze Kabel an den negativen Pol der Fahrzeugbatterie und das rote Kabel an den positiven Pol der Fahrzeugbatterie.
4. Paper load: Öffnen Sie die Decke. Setzen Sie Papier ein, so daß das Papier automatisch in den Drucker läuft.

DAS PAPIER ERSETZEN

- A. Den Klarsichtdeckel öffnen.
- B. Die zu ersetzende Papierrolle in die Papierzufuhr für die automatische Zufuhr des Papiers in den Drucker einsetzen.
- C. Das Papier langsam und gerade von der Papierrolle in die Kammer ziehen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Batterieprüfgeräte mit festgestellten Material- und Herstellfehlern werden gemäss den veröffentlichten Prüf- und Reparaturverfahren von defekten und rückversendeten Geräten repariert oder ersetzt. Das Vorhandensein eines Defektes muss in Übereinstimmung mit den veröffentlichten Verfahren vom Verkäufer festgestellt werden. Die veröffentlichten Prüfverfahren sind auf Anfrage erhältlich.

Die Gültigkeit dieser Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden des Gerätes, die auf Unfälle, Mißbräuche, Abänderungen, eine unzumutbare Benutzung oder auf eine Nichtbeachtung und Nichtbefolgung der Bedienungsanleitungen zurückzuführen sind. Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Erstkäufer und ist weder zuteilbar noch übertragbar. Für die Inanspruchnahme der Garantiedienstleistungen muss jeweils der Kaufbeleg vorgewiesen werden. Ohne einen solchen Kaufbeleg wird jede Inanspruchnahme einer Garantiedienstleistung abgelehnt. Jede allfällige Inanspruchnahme einer Garantiedienstleistung muss im voraus bezahlt zusammen mit dem Kaufbeleg und dem darauf aufgeführten Kaufdatum eingereicht werden. Der Absender übernimmt die Verantwortung für Schäden, die während dem Versand aufgetreten sind (vom Kunden rückversendetes Gerät). Falls die Garantie für das Gerät als gültig befunden wird übernimmt der Absender lediglich die Versandkosten. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Garantioptionen nach Gutachten zu ersetzen oder alternative Garantioptionen anzubieten.

Die einzige und ausschließliche Abhilfe zur Behebung eines Defektes irgendeines Produktes ist je nach Gutachten und Wahl des Verkäufers die Reparatur oder ein Ersatz. Der Verkäufer haftet in keinem Fall für direkte, indirekte, spezielle, Unfall- oder Folgeschäden (einschl. Profitverlust), ungeachtet ob diese auf die Garantie, einen Vertrag, ein Delikt oder auf eine irgend andere Rechts-theorie basieren.

RÜCKVERSANDT VON GÜTERN

Zu rückversendete Güter müssen mit ausreichend Verpackungsmaterial verpackt werden, um diese vor Schäden, die während dem Transport und Versand auftreten können gut zu schützen. Während dem Transport und Versand entstandene Schäden werden durch diese Garantie nicht gedeckt. Der Absender trägt die Kosten für die Reparatur solcher Schäden.

**TÄRKEÄÄ**

- 6:n ja 12:n voltin akkujen ja 12:n ja 24:n voltin latausjärjestelmien testaukseen. (VAIN START & STOP 12 V: n akku)
- Suositeltu ympäristön lämpötila-alue 0°C (32°F) to 50°C (122°F)
VAROITUS: Kalifornian lakiehdotuksen 65 mukaisesti ilmoitetaan, että tämä tuote sisältää kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltio tietää aiheuttavan syöpää sekä sikiön epämuodostumista tai muita lisääntymiseen liittyviä haittoja. Pese kädet käsittelyn jälkeen.
- 1. Lyijyhappoakun läheisyydessä työskentely on vaarallista. Akut tuottavat räjähtäviä kaasuja akun normaalin toiminnan aikana. Tästä syystä on erittäin tärkeää lukea nämä ohjeet huolellisesti aina ennen testerin käyttöä, jos toimintamenettelystä on pienintäkään epävarmuutta.
- 2. Akun räjähdysvaaraa voidaan vähentää noudattamalla näitä ja akun valmistajan julkaisemia ohjeita sekä mahdollisten muiden akun lähellä käytettävien laitteiden ohjeita. Noudata näissä kohteissa olevia varoitusmerkinä.
- 3. Älä altista testeriä sateelle tai lumelle.

HENKILÖTURVALLISUUS

1. Lyijyhappoakkuä käsiteltäessä jonkun on oltava äänen kantaman päässä tai tarpeeksi lähellä apuun tulemistä varten.
2. Pidä lähitöillä varalla runsaasti puhdasta vettä ja saippuaa siltä varalta, että akkuhappoa joutuu iholle, vaatteille tai silmiin.
3. Käytä suojalaseja ja suojavaatteita.
4. Jos akkuhappoa joutuu iholle tai vaatteille, pese välittömästi saippualla ja vedellä. Jos silmään pääsee happoa, huuhtelee silmää välittömästi juoksevalle kylmällä.
5. Älä KOSKAAN tupakoi tai salli kipinöitä tai liekkejä akun tai moottorin läheisyydessä.
6. Noudata erityistä varovaisuutta estääksesi metallisten työkalujen putoamisen akun päälle. Muuten voi syntyä kipinöintiä tai akun tai muun sähköosan oikosulku, mikä voi aiheuttaa räjähdyksen.
7. Riisu metalliasusteet, kuten sormukset, rannekorut ja kellot, kun työskentelet lyijyhappoakun parissa. Se voi aiheuttaa niin korkean oikosulkuvirran, että esimerkiksi sormus sulaa metalliksi, mikä aiheuttaa vakavan palovamman.

TESTAUKSEN VALMISTELU

1. Varmista, että akun ympärillä olevalla alueella on hyvä ilmanvaihto akun testauksen aikana.
2. Puhdista akun navat. Ole varovainen ja vältä korroosion joutumista silmiin.
3. Tarkista, onko akun kotelo tai kansi haljennut tai rikkoutunut. Jos akku on vaurioitunut, älä käytä testeriä.
4. Jos akkua ei ole suljettu huoltovapaaksi, lisää tislattua vettä jokaiseen kennoon, kunnes akkuhappo saavuttaa valmistajan ohjeiden mukaisen tason. Tämä auttaa poistamaan liian kaasun kennoista. Älä täytä liikaa.
5. Jos akku on tarpeen irrottaa ajoneuvosta testausta varten, irrota aina maadoitetun navan kytkentä akusta ensin. Varmista, että kaikki ajoneuvon lisävarusteet on kytketty pois, jotta kipinöintiä ei synny.

TESTAUKSEN VALMISTELU

1. Varmista, että akun ympärillä olevalla alueella on hyvä ilmanvaihto akun testauksen aikana.
2. Puhdista akun navat. Ole varovainen ja vältä korroosion joutumista silmiin.
3. Tarkista, onko akun kotelo tai kansi haljennut tai rikkoutunut. Jos akku on vaurioitunut, älä käytä testeriä.
4. Jos akkua ei ole suljettu huoltovapaaksi, lisää tislattua vettä jokaiseen kennoon, kunnes akkuhappo saavuttaa valmistajan ohjeiden mukaisen tason. Tämä auttaa poistamaan liian kaasun kennoista. Älä täytä liikaa.
5. Jos akku on tarpeen irrottaa ajoneuvosta testausta varten, irrota aina maadoitetun navan kytkentä akusta ensin. Varmista, että kaikki ajoneuvon lisävarusteet on kytketty pois, jotta kipinöintiä ei synny.

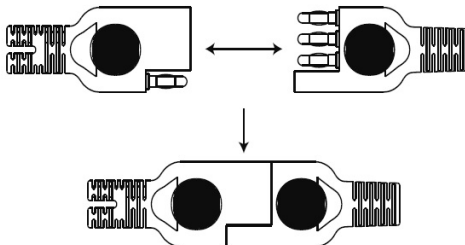
TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Huomautus: Aina kun testeriä kytketään akkuun, testeri suorittaa nopean kaapelivarmistuksen, jolla tarkastetaan asianmukainen liitäntä lähtökaapeleiden ja antureiden välillä puristusleuoissa. Jos liitäntä on OK, näytössä vilkkuu hetken CHECK COMPLETE (TARKASTUS OK), jonka jälkeen palataan alkunäyttöön. Jos liitäntä on huono, näytössä näkyy CABLE ERROR – REPLACE CABLE (KAAPELIVIRHE – VAIHDA KAAPELI). Tarkasta tässä tapauksessa kaapeliliitännät näkyvien vaurioiden varalta, sillä kaapelinpäät on ehkä vaihdettava.

KAAPELIN PÄÄN VAIHTAMINEN

1. Irrota johdinpidike, kun vaihto on välttämätön.
2. Varmista, että johdinpidike on kytketty kunnolla.

HUOMAA Älä irrota kaapeleita, jollei se ole välttämätöntä tarkistettaessa, etteivät nastat ole ruostuneet tai syöpyneet akunesteen vuoksi.



AKUN TESTAUS

1. Katkaise sytytysvirta ja kaikki lisävarusteet ja kuormat ennen akun testausta ajoneuvossa. Sulje kaikki ajoneuvon ovet ja takaluukku.
2. Varmista, että paristolokerossa on 6 kpl 1,5 V:n paristoja. Oxyride-paristoja ei suositella alun 1,7 voltin lähdöstä johtuen. Jos 1,5 V:n paristoista loppuu virta, näytössä näkyy POWER LOW (VIRTA VÄHISSÄ). Vaihda 6 kpl 1,5 V:n paristoja ennen testin aloittamista.

Huomaa, että näytössä ei näy mitään, ennen kuin testeri on kytketty ajoneuvon akkuun.

3. Varmista, että akun navat ovat puhtaat. Harjaa ne teräsharjalla tarvittaessa. Kiinnitä musta kuormajohdin ajoneuvon akun miinusnapaan. Kiinnitä punainen kuormajohdin ajoneuvon akun plusnapaan. Kiinnitä vain navan lyijyosaan. Navan rautaosaan kiinnitysohjaa väärin testituloksiin.
4. Paperin lisääminen: Avaa kansi. Aseta paperi paperikasettiin niin, että paperi tulee automaattisesti syöttölaitteeseen.

PAPERIN LISÄYS

Avaa läpinäkyvä kansi. Aseta paperi paperinsyöttöön, jolla paperi syötetään automaattisesti tulostimeen.

Paperin vaihto:

1. Avaa läpinäkyvä kansi.
2. Aseta korvaava paperirulla paperinsyöttöön, jolla paperi syötetään automaattisesti tulostimeen.
3. Vedä paperi hitaasti ja suoraan kammion paperirullasta.

TAKUUEHDOT

Materiaali- tai valmistusvirheitä sisältävä akkutesteri korjataan tai vaihdetaan julkaistujen viallisten laitteiden palautus-, testaus- ja korjausmenettelyjen mukaisesti. Myyjä määrittää virheen olemassaolon julkaistujen menettelyjen mukaisesti. Julkaistut testimenettelyt ovat saatavilla pyynnöstä.

Tämä takuu ei kata yksikköä, joka on vaurioitunut onnettomuuden, väärinkäytön, muokkauksen, käyttötarkoituksen vastaisen käytön tai käyttöohjeiden laiminlyönnin seurauksena. Tämä takuu on nimenomaisesti rajoitettu alkuperäisiin vähittäiskaupan ostajiin. Tämä takuu ei ole siirrettävissä tai luovutettavissa. Ostotodistus on pakollinen kaikissa takuuvaatimuksissa. Takuuta ei voi vahvistaa ilman ostotodistusta. Takuuvaatimukset tulee lähettää valmiiksi maksettuina, ja päivätty ostotodistus on sisällytettävä lähetykseen. Kuljetuksen aikana aiheutuneet vauriot ovat lähettäjän vastuulla (kun asiakas palauttaa yksikön). Jos palautettu yksikkö kelpuutetaan takuuseen, lähettäjä maksaa vain kuljetusmaksut. Myyjä pidättää oikeuden vaihtaa tai tarjota vaihtoehtoisia takuuvaihtoehtoja oman harkintansa mukaan. Ainoa ja yksinomainen oikeussuojakeino vialliselle yksikölle on korjaus tai vaihto myyjän harkinnan mukaan. Myyjä ei ole missään tapauksessa vastuussa mistään suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista, tai välillisistä vahingoista (mukaan lukien menetetyt voitot), perustuivatpa ne sitten takuuseen, sopimukseen, vahingonkorvausvastuuseen tai johonkin muuhun oikeudelliseen seikkaan.

TAVARAN PALAUTUS

Ylipakkaa riittävästi, jotta välitetään kuljetuksenaikaiset vauriot. Palautuslähetyksen aikana aiheutuneita vaurioita ei korvata tämän takuun perusteella. Tällaisten vaurioiden korjauskustannukset peritään lähettäjältä.

**VARNING**

- För testning av 6- och 12-voltsbatterier och för testning av 12- och 24-volts laddningssystem. (ENDAST 12 volt för START & STOPP-batterier)

- Föreslaget driftområde 0 °C (32 °F) till 50 °C (122 °F) i omgivningstemperatur.

VARNING: Den här produkten kan innebära att du exponeras för kemikalier, däribland arsenik, vilket är känt i Kalifornien för att orsaka cancer. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov.

1. Det är farligt att arbeta i närheten av ett blysyrabatteri. Batterier avger explosiva gaser under normal batteridrift. Det därför av största vikt att du, om du på något sätt är osäker, läser igenom dessa instruktioner mycket noggrant innan du använder testaren.
2. För att minska risken för batteriexplosion ska du följa dessa instruktioner och de som tillhandahålls av batteritillverkaren samt tillverkare av eventuell utrustning du avser att använda i närheten av batteriet. Var uppmärksam på varningsmärkningar på sådan utrustning.
3. Utsätt inte testaren för regn eller snö.

PERSONLIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

1. En annan person bör finnas inom hörhåll från dig och tillräckligt nära för att kunna komma till din räddning när du arbetar nära ett blysyrabatteri.
2. Se till att ha rikligt med kranvatten och tvål i närheten i händelse av att batterisyran kommer i kontakt med huden, kläderna eller ögonen.
3. Använd skyddsglasögon och skyddskläder.
4. Tvätta omedelbart med tvål och vatten om batterisyra kommer i kontakt med huden eller kläderna. Om du får syra i ögonen ska du omedelbart skölja ögat under rinnande kallvatten i minst tio minuter och omedelbart söka vård.
5. Du får ALDRIG röka i närheten av eller låta en gnista eller låga komma nära batteriet eller motorn.
6. Var extra försiktig för att minska risken att tappa ett metalverktyg på batteriet. Om det sker kan gnistbildning uppstå, eller så kan batteriet eller andra elektriska delar kortslutas, vilket kan leda till explosion.
7. Ta av personliga föremål av metall, som ringar, armband, halsband och klockor, när du arbetar med ett blysyrabatteri. Det kan leda till en så stark kortslutningsström att en ring eller liknande svetsas fast, vilket orsakar allvarlig brännskada.

FÖRBEREDELSE INFÖR TESTNING

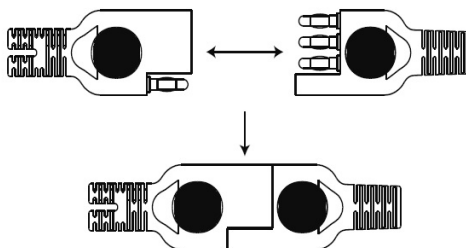
1. Säkerställ att området runt batteriet är välventilerat medan batteriet testas.
2. Rengör batteripolerna. Se noga till att ingen korrosion kommer i kontakt med ögonen.
3. Inspektera batteriet med avseende på trasigt fack eller lucka. Använd inte testaren om batteriet är skadat.
4. Om batteriet inte är förseglat och därmed underhållsfritt håller du destillerat vatten i varje cell tills batterisyran når den nivå som angetts av tillverkaren. Detta bidrar till att få bort överflödiga gas från cellerna. Fyll inte på för mycket vatten.
5. Om du måste ta ut batteriet ur fordonet för att kunna testa det ska du alltid först ta bort jordanslutningen från batteriet. Kontrollera att alla tillbehör inne i bilen är avstängda för att säkerställa att ingen bågbildning uppstår.

DRIFT OCH ANVÄNDNING

Obs! Varje gång du ansluter testaren till ett batteri utför testaren en snabb kabelkontroll för att kontrollera att anslutningen fungerar längs utgångskablarna till givarna i klämkäftarna. Om anslutningen visar sig vara okej går testaren vidare till hemskärmen. Om anslutningen är dålig visas "CHECK CABLE" (Kontrollera kabel) på displayen. Du ska då kontrollera kabelanslutningarna med avseende på synliga tecken på skador, eftersom du kan behöva återansluta klämmorna till batteriet eller byta ut kabeländen.

SÅ HÄR BYTER DU UT KABELÄNDEN

1. Koppla från klämledningen om den behöver bytas ut.
2. Kontrollera att den nya klämledningen är ordentligt ansluten.
Obs! Koppla inte från kablarna om du inte måste för att kunna kontrollera att stiftet inte är rostigt eller korroderade på grund av den syrehaltiga vätskan.



FÖRE TESTNING

1. Innan du testar ett batteri i ett fordon ska du stänga av motorn, alla tillbehör och alla laster. Stäng alla fordonets dörrar och bakluckan.
2. Kontrollera att du har satt i sex stycken 1,5 V-batterier i batteriutrymmet. Oxyridebatterier rekommenderas inte eftersom de har en initial uteffekt på 1,7 V. Om 1,5 V-batteriet tar slut visas "POWER LOW" (Låg batterinivå) på displayen. Byt i så fall ut alla sex 1,5 V-batterier innan du påbörjar testningen.

Observera att inget syns på displayen förrän testaren är ansluten till ett fordonsbatteri.

3. Kontrollera att batteriets poler är rena. Borsta vid behov av dem med en stålborste. Kläm fast den svarta lastledningen vid fordonets negativa batteripol. Kläm fast den röda lastledningen vid fordonets positiva batteripol. Fäst endast klämman på polens blydel. Om du fäster den på järndelen leder det till felaktiga testresultat.
4. Ladda papper: Öppna den genomskinliga luckan. Sätt i papper i pappersmataren som automatiskt matar in papperet i skrivaren.

BYTA PAPPER

- A. Öppna den genomskinliga luckan.
- B. Sätt i den nya pappersrullen i pappersmataren som automatiskt matar in papperet i skrivaren.
- C. Dra ut papperet långsamt och rakt ur pappersrullen i utrymmet.

GARANTIVILLKOR

Alla batteritestare med material- eller tillverkningsfel repareras eller byts ut i enlighet med publicerade retur-, test- och reparationsprocedurer. Huruvida ett fel förekommer ska fastställas av säljaren i enlighet med publicerade procedurer. De publicerade testprocedurerna finns tillgängliga på begäran.

Garantin täcker inte skador som uppstår på en enhet till följd av olycka, felaktig användning, ändringar, användning för andra ändamål än de som enheten är avsedd för eller underlåtenhet att följa användningsinstruktionerna. Denna garanti är uttryckligen begränsad till att endast omfatta originalköpare hos återförsäljare. Garantin kan inte tilldelas eller överföras till någon annan. Inköpsbevis krävs i samband med alla typer av garantianspråk. Garantin kan inte auktoriseras utan inköpsbevis. Garantianspråk måste skickas i förfrankerat kuvert tillsammans med inköpsbevis på vilket inköpsdatum framgår. Avsändaren (kunden som returnerar enheten) ansvarar för eventuella skador som uppstår under frakt. Om den returnerade enheten bedöms omfattas av garantin behöver avsändaren endast stå för fraktkostnaden. Säljaren förbehåller sig rätten att efter eget gottfinnande byta ut eller erbjuda alternativa garantialternativ.

Den enda åtgärd som erbjuds för en defekt enhet är reparation eller utbyte, och säljaren väljer vilket av dessa alternativ som ska gälla. Säljaren kan aldrig hållas ansvarig för eventuella direkta, indirekta, särskilda eller tillfälliga skador eller följskador (däribland utebliven inkomst), oavsett om detta beror på garanti, avtal, skadeståndsgrundande händelse eller annan rättslig praxis.

RETUR:

Packa in enheten ordentligt för att förhindra fraktskador. Skador som uppstår i samband med returfrakt täcks inte av denna garanti. Reparationskostnader för denna typ av skador åläggs avsändaren.

**ADVARSEL**

- Til test af 6 og 12 V batterier og til test af 12 og 24 V opladningssystemer. (KUN 12 volt til START & STOP-batterier)
 - Anbefalet driftsområde 0 °C (32 °F) til 50 °C (122 °F) ved omgivelsestemperatur.
ADVARSEL: Ved brug af dette produkt kan du blive eksponeret for kemikalier, herunder arsenik, som af Staten Californien er kendt for at forårsage kræft. Gå til www.P65Warnings.ca.gov for flere oplysninger.
1. Det er farligt at arbejde i nærheden af et blysyrebatteri. Batterier genererer eksplosive gasser under normal batteridrift. Derfor er det yderst vigtigt, at hver gang du bruger din tester, skal du læse denne vejledning meget omhyggeligt, hvis du er i tvivl.
 2. For at reducere risikoen for batteriekspllosion skal du følge disse instruktioner og instruktionerne fra batteriproducenten samt producenten af alt udstyr, som du har til hensigt at bruge i nærheden af batteriet. Overhold advarselsmærkerne på dette udstyr.
 3. Udsæt ikke testeren for regn eller sne.

PERSONLIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Der skal være nogen i nærheden af dig, eller som du kan kalde på, hvis du får brug for hjælp, når du arbejder i nærheden af et blysyrebatteri.
2. Sørg for, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, hvis batterisyren kommer i kontakt med hud, tøj eller øjne.
3. Bær sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj.
4. Hvis batterisyren kommer i kontakt med hud eller tøj, skal du vaske det af med det samme med sæbe og vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du med det samme skylle øjet med rindende koldt vand i mindst 10 minutter, og søge lægehjælp med det samme.
5. Du må ALDRIG ryge eller frembringe gnister eller åben ild i nærheden af batteriet eller motoren.
6. Vær ekstra forsigtig, så risikoen for, at du tager et metalværktøj på batteriet reduceres. Det kan frembringe gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske dele, hvilket kan forårsage en eksplosion.
7. Fjern personlige metalgenstande såsom ringe, armbånd, halskæder og ure, når du arbejder med et blysyrebatteri. Det kan skabe en kortslutningsstrøm, der er høj nok til at svejse en ring eller lignende til metal, hvilket kan medføre alvorlig forbrænding.

KLARGØRING TIL TEST

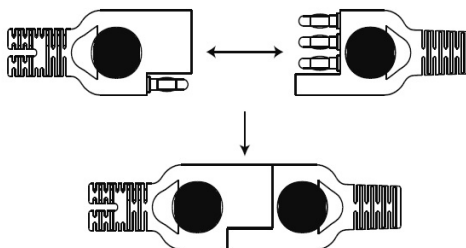
1. Sørg for, at der er god udluftning i området, når batteriet testes.
2. Rengør batteriklemmerne. Sørg for, at du ikke får rust i øjnene.
3. Undersøg batteriet for, om huset eller dækslet er revnet eller ødelagt. Hvis batteriet er beskadiget, må du ikke bruge testeren.
4. Hvis batteriet ikke er forseglet vedligeholdelsesfrit, skal du tilføje destilleret vand til hver celle, indtil batterisyren når det niveau, som producenten har angivet. Dette hjælper med at udlufte overskydende gas fra cellerne. Fyld ikke for meget på.
5. Hvis det er nødvendigt at fjerne batteriet fra køretøjet for at teste det, skal du først fjerne jordklemmen fra batteriet. Sørg for, at alt tilbehør i bilen er slået fra, så du ikke skaber nogen lysbuer.

DRIFT OG BRUG

Bemærk: Hver gang du tilslutter testeren til et batteri, udfører testeren en hurtig kabelkontrol for at sikre en korrekt forbindelse gennem udgangskablerne til sensorerne i klembakken. Hvis forbindelsen er OK, vises startskærmen på testeren. Hvis forbindelsen er dårlig, viser displayet "KONTROLLÉR KABEL". I dette tilfælde skal du kontrollere kabelforbindelserne for synlige tegn på skade, ligesom du muligvis er nødt til at forbinde klemmerne til batteriet igen eller udskifte kabelenden.

SÅDAN UDSKIFTES KABLENDEN

1. Frakobl klemmetilslutningen, når det er nødvendigt at udskifte den.
2. Sørg for, at den nye klemmetilslutning er korrekt tilsluttet.
BEMÆRK: Sørg for, at du ikke frakobler kablerne, medmindre det er nødvendigt, så du sikrer, at benene ikke er rustede eller korroderede af syren.



INDEN TESTEN

1. Inden du tester et batteri i et køretøj, skal du slå tændingen, alt tilbehør og strømforbrug fra. Luk alle køretøjets døre og bagagerumsklappen.
2. Sørg for, at du har sat seks stk. 1,5 V batterier i batterirummet. Oxyride-batterier anbefales ikke pga. den indledende 1,7 V effekt. Hvis 1,5 V batteriet løber tør for strøm, viser displayet "POWER LOW" (lav strøm). Udskift de seks stk. 1,5 V batterier, inden du starter testen.

Bemærk, at intet vises på displayet, før testeren tilsluttes et køretøjsbatteri.

3. Sørg for, at batteriklemmerne er rene. Stålbørst dem, hvis det er nødvendigt. Sæt den sorte strømledning på køretøjets negative batteriklemme. Sæt den røde strømledning på køretøjets positive batteriklemme. Sæt kun på blydelen på klemmen. Det giver forkerte testresultater, hvis du sætter den på klemmens jerndel.
4. Papirisætning: Åbn det gennemsigtige dæksel. Sæt papiret i papirfødingen til automatisk indføring af papiret i printeren.

UDSKIFTNING AF PAPIR

- A. Åbn det gennemsigtige dæksel.
- B. Sæt den udskiftede papirrulle i papirfødingen til automatisk indføring af papiret i printeren.
- C. Træk langsomt og lige i papiret fra papirullen ind i kammeret.

VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTI

Enhver batteritester, der har fejl i materialet eller den håndværksmæssige udførelse, repareres eller udskiftes i overensstemmelse med de offentliggjorte reparationsprocedurer for returnering af en defekt tester. Det er sælgeren, der bestemmer om der er en fejl, i overensstemmelse med offentliggjorte procedurer. De offentliggjorte testprocedurer fås på anmodning.

Denne garanti dækker ikke enheder, som er blevet beskadiget som følge af en ulykke, misbrug, ændring, anvendelse til et andet formål end det, som det var tilsigtet, eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Denne garanti er udtrykkeligt begrænset til originale detailsalgskøbere. Denne garanti kan ikke overdrages eller overføres. Købsbevis er påkrævet for alle påberåbte krav. Garantien kan ikke gøres gældende uden købsbevis. Garantikrav skal sendes forudbetalt med dateret købsbevis. Skader, som opstår under forsendelsen, er afsenderens (kunden, som returnerer enheden) ansvar. Hvis den returnerede enhed falder under garantien, afholder afsenderen kun forsendelsesomkostningerne. Sælgeren forbeholder sig retten til at erstatte eller tilbyde alternative garantimuligheder efter eget skøn.

Den eneste og eksklusive afhjælpning for en enhed, som vurderes til at være defekt, er reparation eller erstatning, efter sælgers eget valg. Under ingen omstændigheder er sælgeren ansvarlig for alle direkte, indirekte, specielle eller hændelige skader eller følgeskader (herunder tabt fortjeneste), uanset om det er med udgangspunkt i garanti, kontrakt, skadevoldende handling eller nogen anden retsteori.

RETURNERING AF VARER

Pak enheden med tilstrækkelig transportemballage for at forhindre skader under transport. Skader, der opstår under returlleveringen, dækkes ikke af denne garanti. Afsenderen vil blive opkrævet reparationsomkostningerne i forbindelse med sådanne skader.

**AVVISO**

■ Per testare le batterie a 6 & 12 volt, e per testare i sistemi di carica a 12 & 24 volt. (Prova solo 12V per batteria START-STOP)

■ Escursione delle temperature operative suggerite da 0°C (32°F) a 50°C (122°F) della temperatura ambiente.

AVVISO: Questo prodotto può comportare l'esposizione a sostanze chimiche, incluso l'arsenico, che lo Stato della California riconosce come causa di tumori.

1. Lavorare in prossimità dei poli delle batterie con l'acido è pericoloso. Le batterie generano gas esplosivi durante le normali operazioni della batteria. Per questa ragione, è estremamente importante, se avete un qualsiasi dubbio, che ogni volta prima di utilizzare il vostro tester, voi leggete queste istruzioni molto attentamente.
2. Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguite queste istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi apparato voi intendiate utilizzare in prossimità della batteria. Osservate i segni di avvertimento di questi articoli.
3. Non esponete il tester alla pioggia o alla neve.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PERSONALI

1. Ci dovrebbe esser sempre qualcuno in un raggio d'azione della vostra voce o abbastanza vicino per venire in vostro aiuto quando voi lavorate vicino ad un polo di una batteria con acido.
2. Avere acqua pulita in abbondanza e sapone nelle vicinanze dei casogli acidi della batteria vengano a contatto con la pelle i vestiti od occhi.
3. Indossate occhiali di sicurezza e vestiti protettivi.
4. Se gli acidi della batteria vengono a contatto con la pelle o con i vestiti, lavate immediatamente con sapone ed acqua. Se l'acido entra negli occhi, immergete immediatamente gli occhi in acqua corrente fredda per minimo dieci minuti e andate a prendere le dovute visite mediche.
5. MAI fumare o emettere una scintilla o fiamma in prossimità della batteria o del motore.
6. Essere estremamente prudenti per ridurre il rischio di caduta di attrezzi metallici sopra la batteria. Possono emettere una scintilla o corto-circuitare la batteria o altre parti elettriche e possono causare un'esplosione.
7. Rimuovete gli oggetti metallici personali come anelli, braccialetti, collane e orologi quando lavorate con i poli di una batteria ad acido. Possono produrre un corto circuito ad alta intensità abbastanza da raggiungere un anello o cose metalliche causando una seria bruciatura.

PREPARAZIONE PER TEST

1. Assicuratevi che l'area intorno alla batteria è ben ventilata mentre.
2. Pulite i terminali della batteria. Siate cauti per evitare che gli agenti corrosive vadano in contatto con gli occhi.
3. Ispezionate la batteria per incrinature o rotture del contenitore o del coperchio. Se la batteria è danneggiata, non utilizzate il tester.
4. Se la batteria non è del tipo sigillato senza manutenzione, aggiungete acqua distillata in ogni cella sino a che la batteria ad acido raggiunge il livello specificato dal costruttore. Questo aiuta a
5. Se necessario rimuovete la batteria dal veicolo per il test, rimuovete sempre prima il terminale di terra dal veicolo. Assicuratevi che tutti gli accessori nel veicolo siano spenti per assicurarvi di non causare nessun arco. la batteria inizia ad essere testate.

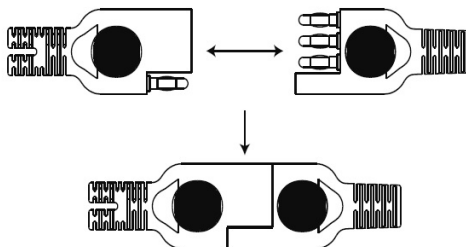
FUNZIONAMENTO & USO

Nota: Ogni volta che si connette il tester ad una batteria, il tester eseguirà una verifica rapida della connessione, per assicurare che non vi siano problemi di connessione tra i cavi di uscita e i sensori della pinza. Se la verifica della connessione va a buon fine, il tester visualizzerà la Schermata Principale. Se la verifica della connessione non va a buon fine, verrà visualizzato il messaggio "VERIFICARE LA CONNESSIONE". In questo caso, verificare i cavi per assicurarsi che non vi siano segni visibili di danneggiamento. Potrebbe essere necessario riconnettere la pinza alla batteria o sostituire l'estremità del cavo.

COME SOSTITUIRE L'ESTREMITÀ DEL CAVO

1. Scollegare il cavo del morsetto quando la sostituzione è necessaria.
2. Assicurarvi che il nuovo morsetto cavo è ben collegato.

Si noti che non si staccano i cavi se non necessario per assicurarsi che i perni non sono arrugginiti o corroso dal liquido acido.



PRIMA PROVA

1. Prima di testare una batteria in un veicolo, spengete l'ignizione, tutti gli accessori e carichi. Chiudete tutte le portiere del veicolo e lo sportello del bagagliaio.
2. Assicuratevi di aver inserito 6 pz. di batterie da 1.5V dentro l'alloggiamento batterie. Se le batterie da 1.5V finiscono la carica, lo schermo mostrerà "ENERGIA BASSA". Rimpiazzate le con 6 pz. Di batterie da 1.5V prima di iniziare il test.

Nota che lo schermo mostra nulla fino al tester e' stato collegato alla batteria dell'automezzo.

3. Assicuratevi che i terminali delle batterie siano puliti. Spazzolateli con la spazzola metallica se necessario. Fissate il terminale a pinza nero al terminale negativo della batteria del veicolo. Fissate il terminale a pinza rosso al terminale della batteria del veicolo positivo.
4. Caricare carta: Aprire la copertura chiara. Inserire cart al mettfoglio per auto-portata della carta nell stampatore.

SOSTITUZIONE DELLA CARTA

- A. Aprire il coperchio trasparente.
- B. Inserire un nuovo rullo di carta nel compartimento. La carta verrà automaticamente alimentata nella stampante.
- C. Srotolare lentamente una piccola quantità di carta in modo che fuoriesca dal vano.

TERMINI E CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Tester per batterie i cui materiali o lavorazioni presentino dei difetti saranno riparati o sostituiti in conformità con quanto previsto dalle procedure per la restituzione delle parti difettose. La presenza dei difetti deve essere comprovata dal venditore secondo quanto previsto dalle procedure pubblicate per i test. Le procedure pubblicate per i test sono disponibili su richiesta.

La presente garanzia non è valida per unità che siano state danneggiate a causa di incidenti, usi, modifiche, usi non previsti, o per il mancato rispetto delle istruzioni operative. La presente garanzia si limita in maniera esplicita agli acquirenti originali. La presente garanzia non è assegnabile o trasferibile a terzi. Per qualsiasi richiesta di risarcimento è necessario produrre una prova d'acquisto. In mancanza della prova d'acquisto non è possibile autorizzare la garanzia. Le richieste di risarcimento in garanzia devono essere inviate con busta affrancata e prova d'acquisto con data. Eventuali danni causati dalla spedizione sono di competenza dello spedizioniere (nel caso di restituzione da parte del cliente). Se l'unità restituita è compresa nella garanzia, allo spedizioniere saranno addebitati soltanto i costi di spedizione. Il venditore si riserva il diritto di sostituire o offrire opzioni alternative di garanzia a propria discrezione. Le uniche e sole possibilità per eventuali unità difettose è la sostituzione o la riparazione, a discrezione del venditore. In nessun caso il venditore può essere ritenuto responsabile di danni diretti, indiretti, speciali, incidentali o consequenziali (compresa la perdita di eventuali profitti) sia in relazione alla garanzia, al contratto, in contraddittorio o altro con riferimento a qualsivoglia altro sistema legale.

RESTITUZIONE DI MERCI

Imballare utilizzando una quantità sufficiente di materiale di imballaggio per evitare danni durante la spedizione. I danni incorsi durante la spedizione non sono coperti dalla presente garanzia. I costi di riparazione sostenuti per tali danni verranno addebitati allo spedizioniere.

**AVISO**

- Para teste de baterias de 6 & 12 volt e para teste de sistemas de carga de 12 & 24 volt. (APENAS para teste de bateria START & STOP 12V)
- Operação sugerida variam de 0°C (32°F) para 50°C (122°F) em ambiente temperatura.
AVISO: Este produto pode expô-lo a químicos incluindo arsênico, reconhecido no estado da Califórnia por provocar cancro.

1. Trabalhar próximo a baterias é perigoso. Baterias geram gases explosivos durante a operação normal. Por essa razão, é de fundamental importância que você leia cuidadosamente essas instruções caso haja alguma dúvida quando for utilizar o analisador.
2. Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga essas instruções e as instruções publicadas pelo fabricante da bateria e pelo fabricante de qualquer equipamento que você pretenda utilizar nas proximidades da bateria. Observe os avisos anexados nesses itens.
3. Não exponha o analisador a chuva ou neve.

PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA PESSOAL

1. Certifique-se de que haja alguém por perto caso você precise de ajuda quando estiver trabalhando próximo a uma bateria.
2. Certifique-se de que haja sabão e água em abundância por perto em caso de contato de ácido de bateria com a pele, roupas ou olhos.
3. Use óculos de segurança e roupa de proteção
4. Se sua pele ou roupa entrar em contato com ácido de bateria, lave imediatamente com água e sabão. Se o ácido de bateria atingir seus olhos, lave-os imediatamente com água corrente durante pelo menos dez minutos e, em seguida, procure ajuda médica
5. NUNCA fume ou gere uma faísca perto da bateria ou do motor.
6. Tenha muito cuidado para não deixar cair qualquer peça ou ferramenta de metal sobre a bateria. Isso poderá causar faíscas ou curto-circuitar a bateria e causar incêndio ou explosão.
7. Retire objetos pessoais de metal tal como anéis, pulseiras, colares e relógios quando for trabalhar com baterias. Eles podem causar curto circuito o que provocaria sérias queimaduras.

PREPARANDO-SE PARA O TESTE

1. Certifique-se de que o local onde está a bateria seja bem ventilado.
2. Limpe os terminais da bateria. Tenha cuidado para que a sujeira não entre em contato com os olhos.
3. Verifique se a carcaça da bateria está quebrada ou rachada. Se a bateria estiver danificada, não use o analisador.
4. Se a bateria não for selada, adicione água destilada em cada célula, até o líquido atingir o nível especificado pelo fabricante. Isso ajudará a expulsar os gases das células. Não exceda o nível.
5. Se for necessário remover a bateria do veículo para o teste, sempre remova primeiramente o terminal negativo da bateria. Certifique-se de que todos os acessórios do veículo estejam enquanto a bateria estiver sendo testada. desligados para que não sejam geradas faíscas.

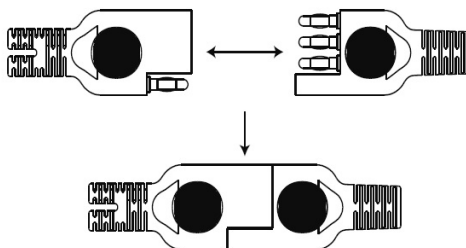
FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Nota: Sempre que ligar o analisador a uma bateria, ele irá proceder a uma rápida verificação dos cabos para certificar que a ligação entre os cabos de saída e as pinças de fixação é adequada. Se a ligação estiver feita corretamente, o analisador dirigirá-se à o Ecrã Inicial. Se a ligação não for correta, o visor irá mostrar "VERIFIQUE CABO". Nesta situação, verifique se as ligações dos cabos apresentam algum tipo de dano, e poderá ter de ligar novamente as pinças à bateria ou substituir a extremidade do cabo.

COMO SUBSTITUIR A EXTREMIDADE DO CABO

1. Desconecte o cabo do grampo quando a substituição for necessária.
2. Verifique se o novo cabo do grampo está bem conectado.

NOTA que não desconecte os cabos, a menos que seja necessário para garantir que os pinos não estejam enferrujados ou corroídos o líquido ácido



ANTES DO TESTE

1. Antes de testar uma bateria no veículo, desligue a ignição, todos os acessórios e cargas. Feche todas as portas e porta-malas do veículo.
2. Se as pilhas de 1,5V estiverem fracas, o visor mostrará a mensagem: "ENERGIA BAIXA". Nesse caso, substitua as pilhas antes de iniciar o teste.

Nota que nada será visto na tela até que o verificador esteja conectado a bateria do veículo.

3. Certifique-se de que os terminais da bateria estejam limpos. Limpe-os / lixe-os se necessário. Coloque a garra preta no terminal negativo da bateria. Coloque a garra vermelha no terminal positivo da bateria.
4. Carga de papel: Abrir a tampa desobstruída. Introduzir o papel à alimentação de papel para impressora.

SUBSTITUIÇÃO DE PAPEL

- A. Abra a tampa transparente.
- B. Insira o novo rolo de papel no alimentador de papel para a impressora carregar o papel automaticamente.
- C. Puxe lentamente e a direita o papel do rolo de papel.

TERMOS E CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todo provedor de baterias com defeitos no material ou manufatura será reparado ou cambiado segundo os procedimentos já publicados da reparação de provedores defeituosos e devolvidos. A existência de um defeito será determinada pelo vendedor em conformidade com os procedimentos já publicados. Os procedimentos de prova já publicados terão disponíveis a pedido.

Esta garantia não cobre as unidades sofridas de danos por acidente, abuso, alternância, uso por um motivo que não seja o desenhado, ou falta de observar as instruções de operação. Esta garantia te expressamente limitada aos originais compradores a varejo. Esta garantia não é transferível. Toda reclamação será processada contra a apresentação do recibo da compra. Esta garantia não será autorizada sem o recibo da compra. Toda reclamação por garantia deve apresentar-se com o custo prepagado e o recibo da compra com data. Todo dano produzido durante o frete será responsabilidade do embarcador (aparelho devolvido pelo cliente). Se o aparelho devolvido te calificado para a garantia, o embarcador so será responsável do custo de frete. O vendedor reserva o direito de substituir ou oferecer opções de garantia alternativa à sua discricção.

O único e exclusivo remédio para todo aparelho determinado como defeituoso é reparar ou cambiar, á opinião do vendedor. Absolutamente não será responsável o vendedor pelos nenhumes danos diretos, indiretos, especiais irrelevantes ou conseqüentes (incluindo perda de ganho), seja a base da garantia, contrato, violação ou qualquer outra teoria legal.

MERCADORIA DEVOLVIDA

Embalado com suficiente proteção para evitar danos durante o frete. Nenhum dano produzido durante o frete da devolução te incluído pela garantia. Todo custo incorrido pela reparação será do embarcador.

**BELANGRIJK**

- Voor het testen van accu's van 6 en 12 volt en voor het testen van laadsystemen van 12 en 24 volt. (ALLEEN 12 volt voor START & STOP-batterijen)
 - Aanbevolen gebruiksbereik: omgevingstemperatuur van 0°C (32°F) tot 50°C (122°F)
WAARSCHUWING: Overeenkomstig 'Proposition 65' van Californië, bevat dit product chemicaliën waarvan de staat Californië weet dat deze kanker en geboortefwijkingen of vruchtbaarheidsproblemen veroorzaken. Was uw handen na gebruik.
1. Werken in de nabijheid van een loodzuuraccu is gevaarlijk. Accu's genereren explosieve gassen tijdens normaal gebruik van de accu. Het is daarom uitermate belangrijk dat u, bij de geringste twijfel, deze instructies zorgvuldig leest telkens voordat u uw tester gebruikt.
 2. Volg deze instructies en de instructies van de accufabrikant en de fabrikant van andere apparatuur die u van plan bent te gebruiken in de buurt van de accu op om risico op explosie van de accu te voorkomen. Leef de waarschuwingstekens op deze items na.
 3. Stel de tester niet bloot aan regen of sneeuw.

PERSOONLIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

1. Er dient zich iemand binnen gehoorafstand of voldoende dicht in uw buurt te bevinden om u te hulp te kunnen schieten wanneer u in de buurt van een loodzuuraccu werkt.
2. Zorg ervoor dat er voldoende schoon water en zeep in de buurt is voor het geval dat er accuzuur in contact komt met uw huid, kleding of ogen.
3. Draag een veiligheidsbril en beschermende kleding.
4. Indien accuzuur in aanraking komt met uw huid of kleding, was dit dan onmiddellijk met water en zeep. Als er accuzuur in uw ogen terechtkomt, spoel deze dan onmiddellijk gedurende ten minste 10 minuten met koud stromend water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
5. Rook NOOIT en laat geen vonken of vlammen toe in de buurt van de accu of motor.
6. Werk zeer voorzichtig om te voorkomen dat er metalen gereedschap op de accu valt. Vallende metalen objecten kunnen vonken of kortsluiting in de accu of andere elektrische onderdelen veroorzaken en tot een explosie leiden.
7. Verwijder persoonlijke metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges als u werkt met een loodzuuraccu. Het kan een kortsluiting veroorzaken die krachtig genoeg is om een ring of iets dergelijks te doen smelten tot metaal en zo ernstige brandwonden veroorzaken.

VOORBEREIDING OP HET TESTEN

1. Zorg ervoor dat het gebied rond de accu goed geventileerd is tijdens het testen van de accu.
2. Reinig de polen van de accu. Wees voorzichtig, zodat er geen roest in contact komt met uw ogen.
3. Controleer of de behuizing of de afdekking van de accu niet gebarsten of gebroken is. Gebruik de tester niet als de accu is beschadigd.
4. Als de accu niet onderhoudsvrij is afgedicht, voeg dan gedistilleerd water toe aan elke cel totdat het accuzuur het niveau heeft bereikt dat door de fabrikant is opgegeven. Dit helpt om overtollige gassen uit de cellen te laten ontsnappen. Doe het niet te vol.
5. Indien het voor het testen noodzakelijk is om de accu uit het voertuig te verwijderen, verwijder dan altijd eerst de aardklem van de accu. Zorg ervoor dat alle verbruikers in het voertuig uitgeschakeld zijn om ervoor te zorgen dat er geen vonkvorming ontstaat.

BEDIENING EN GEBRUIK

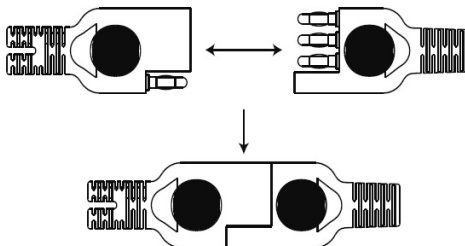
Opmerking: telkens als u de tester aansluit op een accu, zal de tester een snelle kabelcontrole uitvoeren om te controleren of er een goede aansluiting is tussen de uitgangskabels en de sensoren in de klemmen. Als de aansluiting goed is, knippert 'CHECK COMPLETE' (CONTROLE VOLTOOID) kort op het scherm en wordt er vervolgens verdergegaan naar het startscherm. Als de aansluiting slecht is, wordt 'CABLE ERROR' (KABELFOUT) - 'REPLACE CABLE' (VERVANG KABEL) op het scherm weergegeven. Controleer in dit geval de kabelaansluitingen op zichtbare tekenen van beschadiging, aangezien u mogelijk de uiteinden van de kabels dient te vervangen.

KABELUITEINDE VERVANGEN

1. Maak het klemsnoer los wanneer de vervanging nodig is.

2. Zorg dat het nieuwe klemsnoer goed wordt aangesloten.

MERK OP dat u de kabels alleen losmaakt, als dat noodzakelijk is om te controleren of de pennen niet door de zuurvloeistof zijn verroest of gecorrodeerd.



VOOR DE TEST

1. Zorg ervoor dat het contact uit staat en schakel alle verbruikers en andere belasting uit voordat u een accu in een voertuig test. Sluit alle deuren en de kofferbak van het voertuig.
2. Zorg dat er 6 batterijen van 1,5 V in het batterijvak zijn geplaatst. Oxyride batterijen worden vanwege de initiële output van 1,7 V afgeraden. Wanneer een batterij van 1,5 V leeg raakt, wordt 'POWER LOW' (BATTERIJ BIJNA LEEG) op het scherm weergegeven. Vervang in dit geval alle 6 batterijen van 1,5 V voordat u de test begint.
Merk op dat er niets op het scherm te zien is totdat de tester aangesloten is op een accu van een voertuig.
3. Zorg ervoor dat de polen van de accu schoon zijn. Reinig indien nodig met een draadborstel. Sluit de zwarte kabel aan op de negatieve pool van de accu. Sluit de rode kabel aan op de positieve pool van de accu. Klem enkel op het loden gedeelte van de pool. Klemmen op het ijzeren gedeelte van de pool leidt tot onjuiste testresultaten.
4. Papier plaatsen: Open de transparante klep. Plaats het papier in de papierinvoer zodat het papier automatisch in de printer loopt.

PAPIER VERVANGEN

- a) Open de transparante klep
- b) Plaats de vervangende papierrol in de papierinvoer zodat het papier automatisch in de printer loopt.
- c) Trek het papier langzaam en recht van de papierrol tot in het vak

GARANTIEVOORWAARDEN

Accutesters die materiaal- of fabricagefouten vertonen, zullen volgens de gepubliceerde retour-/reparatieprocedures voor defecte testers worden gerepareerd of vervangen. De aanwezigheid van een defect wordt volgens de gepubliceerde procedures vastgesteld door de verkoper. De gepubliceerde testprocedures zijn op aanvraag verkrijgbaar. Deze garantie is niet van toepassing op eenheden die door een ongeval, misbruik, aangebrachte wijzigingen, gebruik voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, beschadigd zijn. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de oorspronkelijke kopers. Deze garantie is niet overdraagbaar. Voor alle beweerd claims is een bewijs van aankoop vereist. Zonder aankoopbewijs kan er geen aanspraak worden gedaan op de garantie. Garantieclaims dienen (reeds betaald) opgestuurd te worden en voorzien te zijn van een gedateerd aankoopbewijs. Schade die tijdens verzending wordt opgelopen, valt onder de verantwoordelijkheid van de verzender (retour van de klant). Als het geretourneerde product in aanmerking komt voor garantie, betaalt de verzender slechts de verzendkosten. De verkoper behoudt zich het recht voor om naar eigen goeddunken deze garantie te vervangen of alternatieve garantieopties aan te bieden. Het enige en exclusieve verhaal voor ieder gebrekkig product apparaat is reparatie of vervanging, naar keuze van de verkoper. In geen geval kan de verkoper op basis van een garantie, contract, schending of welke juridisch argument dan ook, aansprakelijk worden gesteld voor enige directe, indirecte, speciale, incidentele, of gevolgschade (met inbegrip van winstderving).

RETOURZENDINGEN

Verpak het product met voldoende oververpakking om schade tijdens het transport te voorkomen. Schade die tijdens retourzending wordt opgelopen, valt niet onder deze garantie. Reparatiekosten voor dergelijke schade zullen in rekening worden gebracht bij de verzender.

**ВАЖНО**

- Изделие предназначено для тестирования аккумуляторных батарей на 6 и 12 В, а также систем зарядки на 12 и 24 В (ТОЛЬКО 12 вольт для батарей START & STOP)
- Рекомендуемый диапазон рабочих температур окружающей среды составляет от 0 до 50 °C (от 32 до 122 °F).
РЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В соответствии с законопроектом 65 штата Калифорния это изделие содержит химические вещества, которые в штате Калифорния считаются способными вызывать раковые заболевания и врожденные пороки или наносить иной вред репродуктивной системе. После выполнения работ следует вымыть руки.

1. Работа рядом со свинцово-кислотным аккумулятором представляет опасность. При нормальной работе аккумуляторы выделяют взрывоопасные газы. По этой причине крайне важно в случае сомнений перед использованием тестера внимательно ознакомиться с инструкциями.
2. Чтобы снизить риск взрыва аккумулятора, соблюдайте эти инструкции, инструкции производителя аккумулятора и инструкции производителей любого оборудования, которое вы собираетесь использовать поблизости от аккумулятора. Обращайте внимание на предупредительную маркировку на этих изделиях.
3. Берегите тестер от воздействия дождя и снега.

МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. При работе поблизости со свинцово-кислотным аккумулятором требуется присутствие другого человека в пределах слышимости или на достаточном расстоянии, чтобы при необходимости он мог прийти вам на помощь.
2. Позаботьтесь о том, чтобы поблизости имелось мыло и достаточное количество пресной воды на случай попадания аккумуляторной кислоты на кожу, в глаза или на одежду.
3. Надевайте защитные очки и защитную одежду.
4. В случае попадания кислоты из аккумулятора на кожу или на одежду немедленно промойте ее водой с мылом. В случае попадания кислоты в глаза немедленно промойте их холодной водопроводной водой (в течение не менее чем 10 минут) и сразу же обратитесь за медицинской помощью.
5. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не курите возле аккумулятора или двигателя, а также следите за тем, чтобы возле них не было источников искр и огня.
6. Особенно внимательно следите за тем, чтобы на аккумулятор не падали металлические инструменты, поскольку это может привести к образованию искр или короткому замыканию аккумулятора или других электрических компонентов и, как следствие, к взрыву.
7. Прежде чем работать со свинцово-кислотным аккумулятором, снимите все металлические предметы, например кольца, браслеты, цепочки и часы. Аккумулятор может вырабатывать ток короткого замыкания, достаточно высокий для расплавления кольца или подобной вещи и нанесения сильного ожога.

ПОДГОТОВКА К ТЕСТИРОВАНИЮ

1. Убедитесь в том, что во время тестирования аккумулятора пространство вокруг него хорошо вентилируется.
2. Очистите клеммы аккумулятора. Следите за тем, чтобы продукты окисления не попали в глаза
3. Осмотрите аккумулятор для выявления поломки или трещин в корпусе или крышке. Не используйте тестер, если аккумулятор поврежден.
4. Если аккумулятор не является необслуживаемым, добавьте в каждый элемент дистиллированную воду до достижения аккумуляторной кислотой уровня, указанного производителем. С помощью этого можно удалить избыточный газ из элементов. Не переполняйте элементы.
5. Если для тестирования необходимо извлечь аккумулятор из транспортного средства, в первую очередь всегда снимайте заземленную клемму. Во избежание образования электрических дуг убедитесь в том, что все вспомогательное оборудование в транспортном средстве выключено.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

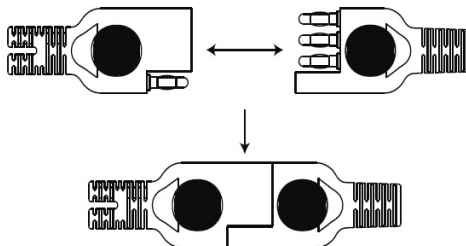
Примечание. При каждом подключении к аккумулятору тестер будет осуществлять быстрые проверки кабеля для обеспечения надлежащего соединения с датчиками в захватах зажимов через выходные кабели. При правильном подключении (OK) на дисплее временно отобразится сообщение CHECK COMPLETE (ПРОВЕРКА ЗАВЕРШЕНА) и откроется главный экран. При неправильном подключении на дисплее отобразится сообщение CABLE ERROR—REPLACE CABLE (ОШИБКА КАБЕЛЯ:ЗАМЕНИТЕ КАБЕЛЬ). В этом случае проверьте отсутствие видимых признаков повреждения на кабельных соединениях (может потребоваться замена кабельных наконечников).

ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ КАБЕЛЬНОГО НАКОНЕЧНИКА

1. Отсоедините зажим кабеля, который требует замены.

- Убедитесь, что новый зажим кабеля надежно закреплен.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не отсоединяйте зажим кабеля без явных следов ржавчины или потеков кислоты на клеммах.



ТЕСТИРОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРА

- Перед тестированием аккумулятора в транспортном средстве выключите зажигание, все вспомогательное оборудование и нагрузки. Закройте все двери транспортного средства и крышку багажника.
- Вставьте 6 батареек на 1,5 В в батарейный отсек. Не рекомендуется использовать батарейки Oxyride из-за изначального выходного напряжения 1,7 В. Если аккумулятор на 1,5 В разрядится, на дисплее отобразится сообщение POWER LOW (НИЗКАЯ МОЩНОСТЬ). Перед началом теста замените эти 6 батареек (1,5 В).
Примечание. На дисплее ничего не отображается, пока тестер не подключен к аккумулятору транспортного средства.
- Клеммы аккумулятора должны быть чистыми. При необходимости очистите их проволочной щеткой. Подсоедините черный провод нагрузки к отрицательной клемме аккумулятора автомобиля. Подсоедините красный провод нагрузки к положительной клемме аккумулятора автомобиля. Подсоединяйте только к свинцовым части клеммы. Подсоединение к железной части клеммы приведет к неправильным результатам тестирования.
- Загрузка бумаги. Откройте прозрачную крышку. Вставьте бумагу в устройство для автоматического помещения бумаги в принтер

ЗАМЕНА БУМАГИ

- Откройте прозрачную крышку.
- Вставьте заменяемый рулон бумаги в устройство для автоматического помещения бумаги в принтер.
- Медленно и ровно вытяните бумагу из отсека в устройстве для рулона бумаги

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Какой-либо тестер АКБ, признанный дефектным из-за некачественного материала или ненадлежащего изготовления, будет отремонтирован или заменен в соответствии с опубликованными процедурами возврата, тестирования и ремонта дефектных товаров. Наличие дефекта определяется продавцом в соответствии с опубликованными процедурами. Опубликованные процедуры испытания доступны по запросу. Эта гарантия не распространяется на какое-либо устройство, поврежденное в результате несчастного случая, неправильной эксплуатации, изменения, использования не по назначению или невыполнения инструкций по эксплуатации. Эта гарантия действует исключительно для первоначальных розничных покупателей. Передача или переуступка этой гарантии невозможна. Для всех заявленных претензий требуется подтверждение покупки. Использование гарантии невозможно без подтверждения покупки. Претензии по гарантии должны быть отправлены с предоплатой и датированным подтверждением покупки. Ответственность за ущерб, причиненный во время перевозки, несет отправитель груза (клиент, возвращающий устройство). Если возвращаемое устройство отвечает требованиям гарантии, отправитель груза должен оплатить только стоимость доставки. Продавец оставляет за собой право заменить гарантию или предложить альтернативные варианты по своему усмотрению. Единственным и исключительным средством правовой защиты для любого устройства, признанного дефектным, является ремонт или замена (по усмотрению продавца). Ни при каких обстоятельствах продавец не несет ответственность за какие-либо прямые, косвенные, особые, случайные или вторичные убытки (в том числе упущенную выгоду) на основании гарантии, договора, деликта или любой другой законодательной базы.

ВОЗВРАТ ТОВАРА

Для предотвращения повреждений при транспортировке обеспечьте надлежащую транспортную упаковку. Повреждения, возникшие во время обратной доставки, не покрываются настоящей гарантией. Расходы на ремонт таких повреждений оплачивает отправитель груза.

**WAŻNE**

- Do testowania akumulatorów 6 i 12 V oraz do testowania układów ładowania 12 i 24 V (TYLKO 12 woltów dla akumulatorów START & STOP)
 - Sugerowany zakres roboczy 0°C (32°F) do 50°C (122°F) w temperaturze otoczenia
- OSTRZEŻENIE:** Według informacji podanych w kalifornijskiej Propozycji 65 produkt ten zawiera chemikalia uznane przez stan Kalifornia za powodujące raka i wady wrodzone lub inne uszkodzenia związane z rozrodczością. Po wykonaniu czynności związanych z urządzeniem należy umyć ręce

1. Praca w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego jest niebezpieczna. Podczas normalnego działania akumulatory wytwarzają gazy wybuchowe. Z tego powodu kluczowym jest, aby w razie wątpliwości starannie przeczytać niniejsze instrukcje przed każdym użyciem testera.
2. Aby zmniejszyć zagrożenie wybuchem akumulatora, należy przestrzegać niniejszej instrukcji oraz instrukcji wydanych przez producentów akumulatora i wszystkich urządzeń używanych w jego pobliżu. Należy przestrzegać oznaczeń ostrzegawczych na tych urządzeniach.
3. Nie wystawiać testera na działanie deszczu ani śniegu.

OSOBISTE ŚRODKI BEZPIECZENSTWA

1. Podczas pracy w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego ktoś powinien znajdować się w zasięgu Twojego głosu lub wystarczająco blisko, aby przyjść z pomocą.
2. Na wypadek kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą, odzieżą lub oczami należy dysponować w pobliżu dużą ilość czystej wody oraz mydłem.
3. Należy nosić okulary i odzież ochronną.
4. W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przemyć wodą i mydłem. W przypadku dostania się kwasu do oka należy natychmiast przemyć je zimną bieżącą wodą (przez co najmniej dziesięć minut) i bezzwłocznie uzyskać pomoc medyczną.
5. NIE WOLNO palić ani używać iskieł lub płomieni w pobliżu akumulatora lub silnika.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie upuścić metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora albo zwarcie z innymi podzespołami elektrycznymi, stwarzając zagrożenie wybuchem.
7. Przed przystąpieniem do prac przy akumulatorze kwasowo-ołowiowym należy zdjąć noszone przedmioty metalowe, takie jak pierścienie, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Takie akumulatory mogą wytwarzać prądy zwarciowe wystarczająco wysokie, aby przyspawać pierścienie lub podobny przedmiot do powierzchni metalowej, powodując w ten sposób poważne oparzenia

PRZYGOTOWANIE DO TESTU

1. Podczas testowania akumulatora obszar wokół niego musi mieć dobrą wentylację.
2. Wyczyść styki akumulatora. Zachowaj ostrożność, aby ruda nie dostała się do oczu
3. Sprawdź akumulator pod kątem pęknięć lub uszkodzeń obudowy i pokrywy. Jeśli akumulator jest uszkodzony, nie używaj testera.
4. Jeśli akumulator nie jest zabezpieczony jako bezobsługowy, dolewaj wody destylowanej do każdego ogniwa, aż kwas akumulatorowy osiągnie poziom określony przez producenta. Pomaga to w usunięciu nadmiaru gazu z ogniwa. Nie przepelniaj.
5. Jeśli do testu konieczne jest wyjęcie akumulatora, zawsze najpierw zdejmij z akumulatora styk uziemiający. Sprawdź, czy wszystkie urządzenia elektryczne w pojeździe są wyłączone, aby mieć pewność, że nie dojdzie do wyładowania łukowego.

DZIAŁANIE I UYTKOWANIE

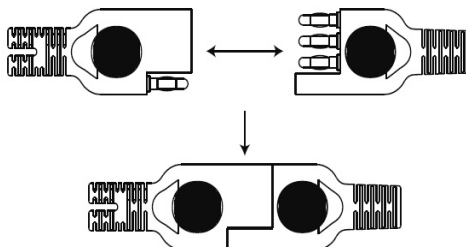
Uwaga: Za każdym razem, kiedy podłączysz tester do akumulatora, tester przeprowadzi krótką weryfikację przewodów, aby zapewnić prawidłowe połączenie przewodów wychodzących do czujników w szczękach zaciskowych. Jeśli sprawdzanie połączenia zakończy się powodzeniem, na wyświetlaczu na chwilę mignie "CHECK COMPLETE" (Sprawdzanie zakończone) i nastąpi przejście do ekranu głównego. Jeśli połączenie jest słabe, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "CABLE ERROR" – "REPLACE CABLE" (Błąd przewodu — wymień przewód). W takim przypadku sprawdź połączenia przewodowe pod kątem widocznych oznak uszkodzenia, ponieważ może być konieczna wymiana końcówek.

JAK WYMIENIĆ KOŃCÓWKĘ PRZEWODU

1. Jeśli wymiana jest konieczna, zdejmij zacisk.

2. Upewnij się, że nowy zacisk jest dobrze połączony.

UWAGA: Nie należy odłączać przewodów, o ile nie jest to konieczne, aby sprawdzić, czy wtyki nie zardzewiały albo nie uległy korozji pod wpływem kwaśnej cieczy.



TEST AKUMULATORA

1. Przed przetestowaniem akumulatora w pojeździe wyłącz zapłon, wszystkie urządzenia elektryczne i odbiorniki. Zamknij drzwi pojazdu i kłapę bagażnika.
2. Sprawdź, czy włożono 6 szt. baterii 1,5 V do przegródki na baterie. Baterie typu Oxyride nie są zalecane ze względu na początkowe napięcie wyjściowe 1,7 V. Jeśli bateria 1,5 V wyczerpie się, na ekranie wyświetli się komunikat „POWER LOW” (Niska moc). Wymień te 6 szt. baterii 1,5 V przed rozpoczęciem testu.
Zwróć uwagę, że na wyświetlaczu nie będzie nic wyświetlane do momentu podłączenia testera do akumulatora pojazdu.
3. Sprawdź, czy styki akumulatora są czyste. W razie potrzeby wyczyść je szczotką drucianą. Zaciśnij czarny przewód główny na ujemnym styku akumulatora. Zaciśnij czerwony przewód główny na dodatnim styku akumulatora. Zaciśnij tylko na ołowianej części styku. Zaciśnięcie na żelaznej części styku prowadzi do nieprawidłowych wyników testu.
4. Wkładanie papieru: Otwórz przezroczyste osłone. Włóż papier do podajnika, aby automatycznie wprowadzić papier do drukarki.

WYMIANA PAPIERU

- a. Otwórz przezroczyste osłone.
- b. Włóż nowy papier do podajnika, aby automatycznie wprowadzić papier do drukarki.
- c. Powoli i prosto pociągnij papier z rolki w przegródce.

WARUNKI GWARANCJI

Każdy tester do akumulatorów mający wady materiałowe lub wykonawcze zostanie naprawiony lub wymieniony zgodnie z opublikowanymi procedurami naprawy zwrotu, naprawy i testów uszkodzonych urządzeń. Występowanie uszkodzenia musi zostać stwierdzone przez sprzedawcę zgodnie z opublikowanymi procedurami. Opublikowane procedury testowe są dostępne na zadanie.

Gwarancja ta nie pokrywa żadnego modułu, który został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, użytkowania do celów innych niż te, do których został przeznaczony, lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Gwarancja ta jest jednoznacznie ograniczona do oryginalnych nabywców detalicznych. Gwarancja ta nie podlega cesji ani przeniesieniu. W przypadku wszystkich potencjalnych roszczeń wymagany jest dowód zakupu. Gwarancji nie można zrealizować bez dowodu zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy wysłać opłaconą przesyłką z datowanym dowodem zakupu. Uszkodzenia powstałe podczas wysyłki są odpowiedzialnością wysyłającego (klienta zwracającego moduł). Jeśli zwrócony moduł będzie podlegał gwarancji, wysyłający poniesie jedynie koszt wysyłki. Sprzedawca zastrzega sobie prawo do zastąpienia lub zaproponowania alternatywnych opcji gwarancji według własnego uznania. Jedynym i wyłącznym zadoskuczycielem za dowolny uszkodzony moduł jest naprawa lub wymiana, według wyboru sprzedawcy. W żadnym wypadku sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe, szczególne lub następne (w tym utracie zysków), oparte na gwarancji, umowie, delikcie lub jakiegokolwiek innej podstawie prawnej.

ZWROT TOWARÓW

Zabezpiecz przesyłkę wystarczająco, aby zapobiec uszkodzeniom podczas wysyłki. Niniejsza gwarancja nie pokrywa szkód powstałych podczas wysyłki zwrotnej. Kosztami naprawy takich szkód zostanie obciążony wysyłający.

**ÖNEMLİ**

■ 6 ve 12 voltluk akülerin yanı sıra 12 ve 24 voltluk şarj sistemlerini test eder (START & STOP aküler için SADECE 12 volt)

■ Önerilen çalışma aralığı: 0°C(32°F) - 50°C (122°F) ortam sıcaklığı

UYARI: California Proposition 65 kanun hükmü uyarınca, bu ürün California eyaletince kansere, doğum kusurlarına veya başka üreme bozukluklarına neden olduğu bilinen bir kimyasal içermektedir. Kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın.

1. Kurşun asit akünün yakınında çalışmak tehlikelidir. Aküler, normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkarır. Bu nedenle, herhangi bir şüpheniz varsa, test cihazınızı kullanmadan önce bu talimatları çok dikkatli bir şekilde okumanız çok önemlidir.
2. Akü patlaması riskini azaltmak için, bu talimatların yanı sıra, akü üreticisinin ve akünün çevresinde kullanmak istediğiniz her türlü ekipmanın üreticisinin yayınladığı talimatları izleyin. Bu öğelerle ilgili uyarı işaretlerine uyun.
3. Test cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.

KİŞİSEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1. Kurşun asit akünün yakınında çalışırken, ihtiyaç durumunda sesinizi duyurabileceğiniz veya yardımınıza gelebilecek kadar yakınızdaki bir kişi daha bulunmalıdır.
2. Akü asidinin gözlerinize, giysilerinize veya cildinize temas etmesi ihtimaline karşı yakınızdaki bol su ve sabun bulundurun.
3. Korumacı gözlük ve koruyucu giysi kullanın.
4. Akü asidinin cildinize veya giysilerinize temas etmesi durumunda, derhal sabunlu suyla yıkayın. Asit gözünüze kaçarsa, gözünüzü akan soğuk suyla en az 10 dakika boyunca yıkayın ve hemen tıbbi yardım alın.
5. Akü veya motorun çevresinde ASLA sigara içmeyin ve kıvılcım veya alev ortaya çıkmasına izin vermeyin.
6. Akünün üstüne metal bir alet düşürme riskini önlemek için son derece dikkatli olun. Bu, akünün kıvılcım çıkarmasına veya kısa devre yapmasına ve patlamaya neden olabilir.
7. Kurşun-asit akü üzerinde çalışırken, yüzük, bileklik, kolye ve saat gibi kişisel metal eşyaları çıkarın. Ürün, yüzük veya benzeri eşyaları metale kaynatacak kadar yüksek kısa devre akımı üreterek, ağır yanıkların oluşmasına yol açabilir.

TEST HAZIRLIĞI

1. Akü test edilirken, akü çevresindeki alanın iyi bir şekilde havalandırıldığından emin olun.
2. Akü terminalerini temizleyin. Korozyonun gözlerle temas etmemesine dikkat edin.
3. Akü gövdesinde veya kapağında çatlak ya da kırık olup olmadığını kontrol edin. Akü hasar görmüşse, test cihazını kullanmayın.
4. Akü bakım gerektirmeyen olarak mühürlenmemişse, batarya asidi seviyesi üretici tarafından belirtilen seviyeye gelene kadar her hücreye distile su ekleyin. Bu, hücrelerdeki aşırı gazın temizlenmesini sağlar. Fazla doldurup taşırmayın.
5. Test etmek için akünün araçtan çıkarılması gerekiyorsa, her zaman ilk olarak akünün topraklama terminalini çıkarın. Ark oluşmasını önlemek için, araçtaki tüm aksesuarların kapalı konumda olduğundan emin olun.

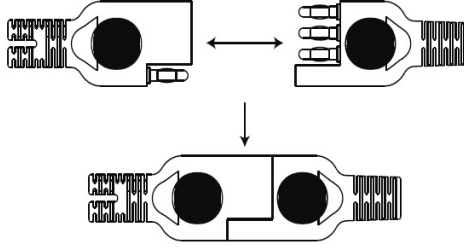
ÇALIŞTIRMA VE KULLANIM

Not: Test cihazını aküye her bağladığınızda, test cihazı çıkış kabloları ile kelepçe çenelerindeki sensörlere bağlantının düzgün olduğunu doğrulamak için hızlı bir kablo doğrulaması gerçekleştirir. Bağlantı düzgünse, ekran anlık olarak yanıp sönmekle "CHECK COMPLETE" (Kontrol Tamamlandı) yazısını görüntüler ve Ana Ekranı geçer. Bağlantı zayıfsa, ekranda "CABLE ERROR" – "REPLACE CABLE" (Kablo Hatası - Kabloyu Değiştirin) uyarısı görüntülenir. Bu durumda kablo uçlarını değiştirdikten sonra gerekebileceğinden, kablolarda görünür bir hasar olup olmadığını kontrol edin.

KABLO UCUNU DEĞİŞTİRME

1. Değiştirme gerektiğinde klemp ucunu sökün.
2. Yeni klemp ucunun düzgün şekilde bağlandığından emin olun.

NOT: Pimlerin asit sıvısı nedeniyle paslanmadığından veya aşınmadığından emin olmak için kabloları gerekli olmadan sökmeğin.



AKÜ TESTİ

1. Bir araçtaki bir aküyü test etmeden önce kontağı, tüm aksesuarları ve yükleri kapatın. Aracın tüm kapılarını ve bagajı kapatın.
2. Pil bölümüne 6 adet 1,5 V pilleri yerleştirdiğinizden emin olun. İlk 1,7 Volt çıkışı nedeniyle oksit piller önerilmez. 1,5 V pil zayıfladığında ekranda "POWER LOW" (Güç düşük) yazısı görüntülenir. Teste başlamadan önce bu 6 adet 1,5V pili değiştirin.

Test cihazı bir araç aküsüne bağlanıncaya kadar ekranda hiçbir şey görüntülenmez.

3. Akü terminallerinin temiz olduğundan emin olun. Gerekirse tel fırça ile temizleyin. Siyah yük kablosunu aracın negatif akü terminaline sıkıştırın. Kırmızı yük kablosunu aracın pozitif akü terminaline sıkıştırın. Lütfen sadece terminalin kurşun kısmı üzerine sıkıştırın. Terminalin demir kısmı üzerinde sıkıştırmak, hatalı test sonuçlarına neden olur.
4. Kağıt takma: Saydam kapağı açın. Kağıdın yazıcıya otomatik verilmesi için, kağıt besleme bölümüne kağıdı yerleştirin.

KAĞIT DEĞİŞİMİ

- a. Saydam kapağı açın.
- b. Kağıdın yazıcıya otomatik verilmesi için, kağıt besleme bölümüne yeni kağıdı yerleştirin.
- c. Kağıdı bölmedeki kağıt rulosundan yavaş ve düz bir şekilde çekin.

GARANTİ HÜKÜM ve KOŞULLARI

Malzeme veya işçilik açısından kusurlu olan akü test cihazları, yayınlanan kusurlu iade testi onarım prosedürlerine uygun olarak onarılır veya değiştirilir. Bir kusurun varlığı, yayınlanan prosedürlere uygun olarak satıcı tarafından belirlenir.

Yayınlanan test prosedürleri talep üzerine sağlanabilir.

Bu garanti, kaza, kötü kullanım, değiştirme, tasarlandığı amaç dışında bir amaç için kullanım veya çalıştırma talimatlarına uyulmaması nedeniyle zarar gören ürünleri kapsamamaktadır. Bu garanti açık bir şekilde orijinal perakende alıcılar için geçerlidir. Bu garanti atanabilir veya devredilebilir değildir. Tüm hak talepleri için satın alma belgesi gereklidir. Garanti, satın alma belgesi olmadan devreye sokulamaz. Garanti talepleri, üzerinde tarih bulunan satın alma belgesiyle birlikte ön ödemeli olarak gönderilmelidir. Gönderi sırasında oluşabilecek hasarlar, göndericinin (ürünü iade eden müşterinin) sorumluluğundadır. İade edilen ürün garanti kapsamındaysa, gönderici sadece nakliye ücreti ödeyecektir. Satıcı, kendi takdirine bağlı olarak farklı veya alternatif garanti seçenekleri sunma hakkını saklı tutar.

Hasarlı olduğu tespit edilen tüm ürünlerle ilgili sadece, satıcının seçeneklerine bağlı olarak onarım veya değiştirme teklif edilebilir. Satıcı hiçbir durumda garanti, sözleşme, haksızlık veya başka herhangi bir hukuk teorisine dayanan doğrudan, dolaylı, özel ve arıza hasarlarından (kar kaybı da dahil olmak üzere) sorumlu değildir.

ÜRÜN İADESİ

Gönderi sırasında oluşabilecek hasarları önlemek için yeterli miktarda paketleme malzemesi kullanın. Gönderi sırasında oluşabilecek hasarlar bu garantinin kapsamında değildir. Bu tür hasarlar için onarım masrafları göndericiden tahsil edilir.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Για τη δοκιμή μπαταριών 6 και 12 Volt και συστημάτων φόρτισης 12 και 24 Volt. (ΜΟΝΟ 12 βολτ για μπαταρίες START & STOP)
 - Συνιστώμενο εύρος λειτουργίας 0°C (32°F) έως 50°C (122°F) σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το παρόν προϊόν ενδέχεται να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, όπως αρσενικό, το οποίο στην Πολιτεία της Καλιφόρνια είναι γνωστό ότι προκαλεί καρκίνο.
Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.P65Warnings.ca.gov.
1. Η εργασία σε μικρή απόσταση από την μπαταρία μολύβδου-οξέος είναι επικίνδυνη. Οι μπαταρίες εκλύουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική λειτουργία τους. Για τον λόγο αυτόν, είναι ιδιαίτερα σημαντικό σε περίπτωση αμφιβολίας, κάθε φορά πριν τη χρήση του δοκιμαστικού να διαβάσετε με προσοχή στις παρούσες οδηγίες.
 2. Για τη μείωση του κινδύνου έκρηξης της μπαταρίας, ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες και τις οδηγίες που δημοσιεύονται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας και τον κατασκευαστή κάθε άλλου εξοπλισμού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε σε μικρή απόσταση από την μπαταρία. Τηρείτε τις σημάνσεις προσοχής σε αυτά τα στοιχεία.
 3. Μην εκθέτετε το δοκιμαστικό σε βροχή ή χιόνι.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κατά την εργασία κοντά σε μπαταρία μολύβδου-οξέος, ένα δεύτερο πρόσωπο θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση ακοής από εσάς ή αρκετά κοντά σας ώστε να σπεύσει σε βοήθεια.
2. Διατηρείτε άφθονο φρέσκο νερό και σπούνι σε κοντινή απόσταση για το ενδεχόμενο επαφής του δέρματος, των ενδυμάτων ή των ματιών με το οξύ μπαταρίας.
3. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό.
4. Σε περίπτωση επαφής του οξέος μπαταρίας με το δέρμα ή τα ενδύματα, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Σε περίπτωση εισχώρησης του οξέος στα μάτια, κατακλύστε άμεσα τα μάτια με τρεχούμενο κρύο νερό για τουλάχιστον δέκα λεπτά και λάβετε άμεσα ιατρική βοήθεια.
5. ΠΟΤΕ μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε σπινθήρες ή φλόγες πλησίον της μπαταρίας ή του κινητήρα.
6. Επιδεικνύετε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μειώνετε τους κινδύνους πτώσης μεταλλικών αντικειμένων επάνω στην μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί σπινθήρας ή βραχυκύκλωμα της μπαταρίας ή άλλου ηλεκτρικού εξαρτήματος με πιθανό αποτέλεσμα την έκρηξη.
7. Αφαιρείτε τα προσωπικά μεταλλικά αντικείμενα, όπως δακτυλίδια, βραχιόλια, κολιέ και τα ρολόγια χειρός κατά την εργασία με μπαταρίες μολύβδου-οξέος. Μπορεί να προκληθεί ρεύμα βραχυκύκλωσης αρκετά υψηλό ώστε να οδηγήσει σε τήξη του δακτυλιδιού ή συναφούς μεταλλικού στοιχείου με αποτέλεσμα σοβαρά εγκαύματα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ

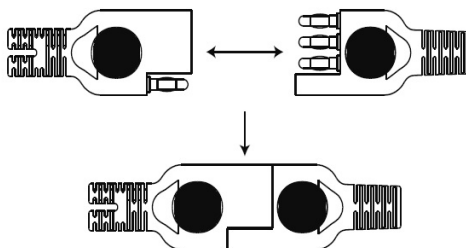
1. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή γύρω από την μπαταρία αερίζεται επαρκώς κατά τη δοκιμή της μπαταρίας.
2. Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. Αποτρέψτε την επαφή των ρύπων διάβρωσης με τα μάτια.
3. Επιθεωρήστε την μπαταρία για ρωγμές ή θραύση του περιβλήματος ή του καλύμματος. Εάν η μπαταρία έχει υποστεί φθορά, μην χρησιμοποιήσετε το δοκιμαστικό.
4. Εάν η μπαταρία δεν είναι σφραγισμένη χωρίς απαιτήσεις συντήρησης, προσθέστε απεσταγμένο νερό σε κάθε στοιχείο, μέχρι το οξύ μπαταρίας να φθάσει στη στάθμη που ορίζεται από τον κατασκευαστή. Αυτό βοηθά στην απομάκρυνση της περίσσειας αερίων από τα στοιχεία μπαταρίας. Μην υπερπληρώνετε.
5. Εάν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε την μπαταρία από το όχημα για τη δοκιμή, αφαιρέστε πάντα πρώτα από την μπαταρία τον ακροδέκτη ουδετέρου. Διασφαλίστε ότι όλα τα παρελκόμενα του οχήματος είναι απενεργοποιημένα, για να εξασφαλίσετε ότι δεν προκαλείται ηλεκτρικό τόξο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Σημείωση: Κάθε φορά που συνδέετε το δοκιμαστικό με μια μπαταρία, το δοκιμαστικό θα πραγματοποιεί μια γρήγορη επαλήθευση καλωδίου για να διασφαλιστεί η σωστή σύνδεση από τα καλώδια εξόδου προς τους αισθητήρες στους σφινκτήρες διαγόνων. Αν εμφανιστεί η ένδειξη OK για τη σύνδεση, το δοκιμαστικό μεταβαίνει στην Αρχική Οθόνη. Αν η σύνδεση είναι ανεπαρκής, θα εμφανιστεί η ένδειξη "CHECK CABLE" (Ελέγξτε το καλώδιο) στην οθόνη. Σε αυτήν την περίπτωση, ελέγξτε τις συνδέσεις καλωδίων για εμφανή σημάδια φθοράς. Ενδέχεται να χρειαστεί να συνδέσετε ξανά τους σφινκτήρες στην μπαταρία ή να αντικαταστήσετε το άκρο του καλωδίου.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΚΡΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

1. Αφαιρέστε τον οδηγό σφινκτήρα, όταν απαιτείται αντικατάσταση.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο νέος οδηγός σφινκτήρα έχει συνδεθεί σωστά.
ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ότι δεν πρέπει να αφαιρέσετε τα καλώδια εκτός αν είναι απαραίτητα για να ελέγξετε τους ακροδέκτες για τυχόν σκουριά ή διάβρωση από το οξύ.



ΠΡΙΝ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ

1. Πριν τη δοκιμή της μπαταρίας ενός οχήματος, κλείστε τον διακόπτη ανάφλεξης, όλα τα παρελκόμενα και τις καταναλώσεις. Κλείστε όλες τις θύρες του οχήματος και το πορτ-μπαγκάζ.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει 6 μπαταρίες 1,5V στον θάλαμο μπαταριών. Δεν συνιστάται η χρήση μπαταριών Oxyride εξαιτίας της αρχικής εξόδου των 1,7 Volt. Εάν η ισχύς μπαταρίας 1,5V εξαντληθεί, θα εμφανίσει την ένδειξη «POWER LOW» (Χαμηλή ισχύς) στην οθόνη. Αντικαταστήστε αυτές τις 6 μπαταρίες 1,5V πριν ξεκινήσετε νέα δοκιμή. **Σημειώστε ότι δεν θα εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη μέχρι να συνδέσετε το δοκιμαστικό στην μπαταρία ενός οχήματος.**
3. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι της μπαταρίας είναι καθαροί. Σκουπίστε με συρματόβουρτσα, εάν είναι απαραίτητο. Συνδέστε τον μαύρο οδηγό φόρτισης στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος. Συνδέστε τον κόκκινο οδηγό φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος. Συνδέστε μόνο στο τμήμα μολύβδου του πόλου. Η σύνδεση στο σιδερένιο τμήμα του πόλου θα οδηγήσει σε λανθασμένα αποτελέσματα δοκιμής.
4. Φόρτωση χαρτιού: Ανοίξτε το διαυγές κάλυμμα. Τοποθετήστε χαρτί στην τροφοδοσία χαρτιού για να εισαχθεί αυτόματα το χαρτί στον εκτυπωτή.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ

- A. Ανοίξτε το διαυγές κάλυμμα.
- B. Τοποθετήστε το ρολό χαρτιού αντικατάστασης στην τροφοδοσία χαρτιού για να εισαχθεί αυτόματα το χαρτί στον εκτυπωτή.
- C. Τραβήξτε το χαρτί αργά και ίσια από το ρολό χαρτιού μέσα στον θάλαμο.

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Τυχόν δοκιμαστικό μπαταρίας με ελάττωμα σε υλικό ή κατασκευή θα επισκευάζεται ή θα αντικαθίσταται σύμφωνα με τις δημοσιευμένες διαδικασίες επισκευής δοκιμαστικού επιστροφής με ελάττωμα. Η ύπαρξη ελαττώματος θα καθοριστεί από τον πωλητή σύμφωνα με τις δημοσιευμένες διαδικασίες. Οι δημοσιευμένες διαδικασίες δοκιμής είναι διαθέσιμες εφόσον ζητηθούν.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μονάδες που έχουν ζημιές λόγω ατυχήματος, κατάχρησης, μετατροπής, χρήσης πέραν αυτής για την οποία προορίζεται το προϊόν, ή μη τήρησης των οδηγιών λειτουργίας. Η εγγύηση περιορίζεται ρητά στους αρχικούς αγοραστές λιανικής. Η εγγύηση δεν δύναται να εκχωρηθεί ή να μεταφερθεί. Απαιτείται απόδειξη αγοράς για κάθε αξίωση. Η εγγύηση δεν μπορεί να εγκριθεί χωρίς απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να στέλλονται προληπθωμένες με απόδειξη αγοράς με ημερομηνία. Τυχόν ζημιές κατά την αποστολή είναι ευθύνη του αποστολέα (του πωλητή που επιστρέφει τη μονάδα). Αν η μονάδα που επιστράφηκε πληροί τις προϋποθέσεις αξίωσης εγγύησης, ο αποστολέας θα επιβαρυνθεί μόνο με το κόστος αποστολής. Ο πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να αντικαταστήσει ή να προσφέρει εναλλακτικές επιλογές εγγύησης κατά την κρίση του.

Η μοναδική και αποκλειστική λύση για μια μονάδα με ελάττωμα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση και αποτελεί επιλογή του πωλητή. Σε κάθε περίπτωση, ο πωλητής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν άμεσες, έμμεσες, ιδιαίτερες, τυχais ή επακόλουθες ζημιές (συμπεριλαμβανομένου χαμένου κέρδους) βάσει εγγύησης, συμβολαίου, αδικοπραξίας ή άλλης νομικής θεωρίας.

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Συσκευάστε χρησιμοποιώντας επαρκή προστατευτικά για την αποφυγή ζημιών κατά την αποστολή. Τυχόν ζημιές κατά την αποστολή επιστροφής δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Το κόστος επισκευής για τέτοιες ζημιές θα επιβαρύνει τον αποστολέα.

(ENG) CE DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(DEU) EG-KONFORMITÄTSEHRKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI

(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(ELL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS (Group Headquarter)
Allée Rosa Luxembourg
95610 Eragny sur Oise – France

(ENG): Hereby declares that: / The device:
(FRA): Déclare par la présente que: / L'appareil:
(SPA): Declaro que: / El dispositivo:
(POR): Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA): Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(DEU): Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD): Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL): Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:

(SWE): Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN): Erklærer herved at: / enheten:
(NOR): Erklærer herved at: / enheten:
(FIN): Vakuutamme täten: / Elettä tuote:
(RUS): Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR): Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CES): Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLK): Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(ELL): Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s): (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (DEU) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyypit: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CES) Typ: (SLK) Typ: (ELL) Τύπος:	BBT80	(ENG) Product: (FRA) Produit: (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (DEU) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CES) Výrobek: (SLK) Výrobok: (ELL) Προϊόν:	BATTERY TESTER TESTEUR DE BATTERIE TESTER DE BATERIA TESTADOR DE BATERIA TESTER A BATTERIA BATTERIE-TESTER BATTERIJ TESTER TESTER AKUMULATORA BATTERIETESTER BATTERIETESTER BATTERIETESTER AKUN TESTERI БАТАРЕЙНЫЙ ТЕСТЕР AKÜ TEST CİHAZI BATERIE TESTER TESTOVAČ BATERIE ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	(ENG) Year: (FRA) Année: (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (DEU) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi: (RUS) Год: (TUR) Sene: (CES) Rok: (SLK) Rok: (ELL) Χρόνος:	2020
---	-------	---	---	--	------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(DEU) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami

(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki direktif ve Standartlara uygun üretilmiştir:
(CES) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(ELL) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

Directive 2014/30/EU

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(DEU) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technische dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CES) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLK) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(ELL) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:


SERGIO GARCÍA
Quality manager

SNA Europe SAS
(Group Headquarter)
Allée Rosa Luxembourg
95610 Eragny sur Oise
France

Date: April 29th, 2020

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.